

**SPECYFIKACJA ISTOTNYCH  
WARUNKÓW ZAMÓWIENIA  
DLA POSTĘPOWANIA PROWADZONEGO  
W TRYBIE PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO  
O WARTOŚCI PONIŻEJ  
WYRAŻONEJ W ZŁOTYCH RÓWNOWARTOŚCI KWOTY 209.000  
EURO  
NA**

**OPRACOWANIE, TŁUMACZENIE NA J. NIEMIECKI, ANGIELSKI, SZWEDZKI I  
DUŃSKI, SKŁAD, DRUK ORAZ DOSTARCZENIE DO SIEDZIBY  
ZAMAWIAJĄCEGO FOLDERU OGÓLNOPROMOCYJNEGO PREZENTUJĄCEGO  
TURYSTYKĘ REGIONU JAKO REGIONALNĄ SPECJALIZACJĘ POD TYTUŁEM:  
„POMORZE ZACHODNIE”**



SZCZECIN 2017

A handwritten mark or signature in the bottom left corner of the page, consisting of a stylized, cursive letter 'B'.

## Spis Treści

- I. NAZWA ORAZ ADRES ZAMAWIAJĄCEGO.
- II. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA.
- III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA.
- IIIA. PODWYKONAWSTWO.

---

- IV. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA.
- V. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU.
- VI. PRZESŁANKI WYKLUCZENIA WYKONAWCÓW.
- VIA. WYMAGANIA O KTÓRYCH MOWA W ART. 29 UST. 3A I 4 USTAWY PZP W PRZYPADKU GDY ZAMAWIAJĄCY JE PRZEVIDUJE.
- VII. OŚWIADCZENIA I DOKUMENTY, JAKIE ZOBOWIĄZANI SĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU WYKAZANIA BRAKU PODSTAW WYKLUCZENIA ORAZ POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU.
- VIII. INFORMACJA DLA WYKONAWCÓW POLEGAJĄCYCH NA ZASOBACH INNYCH PODMIOTÓW, NA ZASADACH OKREŚLONYCH W ART. 22A USTAWY PZP ORAZ ZAMIERZAJĄCYCH POWIERZYĆ WYKONANIE CZĘŚCI ZAMÓWIENIA PODWYKONAWCOM.
- IX. INFORMACJA DLA WYKONAWCÓW WSPÓLNIE UBIELAJĄCYCH SIĘ O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA (SPÓŁKI CYWILNE/ KONSORCJA).
- X. SPOSÓB KOMUNIKACJI ORAZ WYMAGANIA FORMALNE DOTYCZĄCE SKŁADANYCH OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW.
- XI. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT.
- XII. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY OFERTY.
- XIII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM.
- XIV. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ.
- XV. MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT.
- XVI. OPIS KRYTERIÓW, KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ PRZY WYBORZE OFERTY, WRAZ Z PODANIEM WAG TYCH KRYTERIÓW I SPOSOBU OCENY OFERT.
- XVII. INFORMACJE O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY BYĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO.
- XVIII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY.
- XIX. ISTOTNE DLA STRON POSTANOWIENIA, KTÓRE ZOSTANĄ WPROWADZONE DO TREŚCI ZAWIERANEJ UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO, OGÓLNE WARUNKI UMOWY ALBO WZÓR UMOWY, JEŻELI ZAMAWIAJĄCY WYMAGA OD WYKONAWCY, ABY ZAWARŁ Z NIM UMOWĘ W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO NA TAKICH WARUNKACH.
- XX. POUCZENIE O ŚRODKACH OCHRONY PRAWNEJ.
- XXI. WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW DO SIWZ.

Szczecin, dnia 01.08.2017 r.

Znak sprawy: WOIRZL.II.272.18.2017.DP

## I. NAZWA ORAZ ADRES ZAMAWIAJĄCEGO.

Województwo Zachodniopomorskie – Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego  
w Szczecinie

ul. Korsarzy 34, 70-540 Szczecin

Tel.: 0 914 467 120

Fax: 0 914 467 185

NIP: 851-28-71-498

REGON: 811683876

### Adres do korespondencji:

Województwo Zachodniopomorskie

– Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego

ul. Wyzwolenia 105 (pokój 305)

71-421 Szczecin

Tel.: 0 91 44 67 120

Fax: 0 91 44 67 185

adres e-mail: [zamowienia.publiczne@wzp.pl](mailto:zamowienia.publiczne@wzp.pl)

Godziny pracy: 07<sup>30</sup>-15<sup>30</sup> od poniedziałku do piątku.

Adres strony internetowej: [www.wzp.pl](http://www.wzp.pl)

## II. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA.

1. Niniejsze postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 24aa oraz art. 39 i nast. ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2017 r., poz. 1579) zwanej dalej „ustawą PZP” oraz niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (dalej: „SIWZ”).

**UWAGA** – Zastosowanie art. 24aa ustawy PZP oznacza, że Zamawiający najpierw dokona oceny ofert, a następnie zbada, czy wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.

2. W zakresie nieuregulowanym niniejszą „SIWZ”, zastosowanie mają przepisy ustawy PZP.
3. Do udzielenia przedmiotowego zamówienia publicznego stosuje się przepisy dotyczące usług.
4. Wartość zamówienia nie przekracza równowartości kwoty określonej w przepisach wykonawczych wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy PZP.

## III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA.

1. Przedmiotem zamówienia jest opracowanie, tłumaczenie na j. niemiecki, angielski, szwedzki i duński, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego folderu ogólnopromocyjnego prezentującego turystykę regionu jako regionalną specjalizację pod tytułem: „Pomorze Zachodnie”.

Strona 3 z 21

2. Zamówienie będzie współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego na lata 2014-2020 w zakresie projektu: „Wzmocnienie pozycji regionalnej gospodarki, Pomorze Zachodnie – Ster na innowacje” w 100 %.
3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi **Załącznik nr 7** do SIWZ.
4. Zamawiający zamierza przeznaczyć na realizację zamówienia podstawowego kwotę w wysokości 300.000,00 zł brutto.

---

5. Wykonawca zobowiązany jest zrealizować zamówienie na zasadach i warunkach opisanych w opisie przedmiotu zamówienia stanowiącym **Załącznik nr 7** do SIWZ oraz wzorze umowy stanowiącym **Załącznik nr 4** do SIWZ.
6. Wspólny Słownik Zamówień CPV:  
79800000-2 - usługi drukowania i powiązane,  
79823000-9 - usługi drukowania i dostawy,  
79822000-2 - usługi składu,  
79970000-4 – usługi publikacji,  
79822500-7 – usługi projektów graficznych,  
79530000-8 - usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych
7. Realizacja zamówienia podlega prawu polskiemu, w tym w szczególności ustawie z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r., poz. 2164 ze zm.) i ustawie z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. z 2017 r. poz. 459 ze zm.).
8. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych w rozumieniu art. 2 pkt 6 ustawy PZP.
9. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.
10. Zamawiający przewiduje możliwości udzielenia zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 ustawy PZP w wysokości do 50% wartości zamówienia podstawowego.
11. Zamawiający przewiduje możliwość udzielenia zamówień, o których mowa w art. 67 ust 1 pkt 6 ustawy Prawo zamówień publicznych, polegających na wykonywaniu takich samych bądź podobnych usług jak usługi stanowiące przedmiot zamówienia podstawowego. Wartość usług, które mogą być udzielone w oparciu o przesłanki, wskazane w art. 67 ust 1 pkt 6 wskazanej ustawy nie przekroczy 50 % wartości szacunkowej zamówienia. Zamówienia te będą udzielone na warunkach, określonych po przeprowadzeniu negocjacji z Wykonawcą, realizującym zamówienie podstawowe, przy założeniu, że wynegocjowane warunki nie będą mniej korzystne dla Zamawiającego niż warunki zamówienia podstawowego, chyba że w momencie prowadzenia negocjacji, zaistnieją okoliczności, których nie można było przewidzieć w czasie udzielania zamówienia podstawowego, które uniemożliwią uzgodnienie warunków nie gorszych niż określone dla realizacji zamówienia podstawowego.
12. Zamawiający nie przewiduje aukcji elektronicznej.
13. Zamawiający nie prowadzi postępowania w celu zawarcia umowy ramowej.
14. W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią niniejszej SIWZ a treścią udzielonych wyjaśnień, jako obowiązującą należy przyjąć treść pisma zawierającego późniejsze oświadczenie Zamawiającego.

### IIIA. PODWYKONAWSTWO

1. Zamawiający **nie zastrzega** obowiązku osobistego wykonania przez Wykonawcę kluczowych części zamówienia.
2. Zamawiający dopuszcza wykonanie przedmiotu zamówienia przy udziale podwykonawców w pełnym zakresie przedmiotu zamówienia.

3. Zamawiający żąda wskazania przez Wykonawcę części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom, i podania przez Wykonawcę firm podwykonawców zgodnie z zapisami Rozdz. VIII.

#### IV. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA.

1. Umowa o udzielenie zamówienia publicznego zostanie zawarta na czas oznaczony.
2. Termin wykonania zamówienia: do 100 dni od dnia podpisania umowy. Szczegółowe terminy określa Opis przedmiotu zamówienia oraz umowa.

#### V. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU.

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu oraz spełniają określone przez zamawiającego warunki udziału w postępowaniu.
2. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące:
  - 2.1) kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów tj.: *Nie dotyczy*
  - 2.2) sytuacji ekonomicznej i finansowej: *Nie dotyczy*
  - 2.3) zdolności technicznej i zawodowej;  
Wykonawca spełni warunek jeżeli wykaże:
    - 2.3.1) **Doświadczenie Wykonawcy** - w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie – wykonali należycie minimum trzy usługi, z których każda:
      - a) obejmowała opracowanie merytoryczne treści wydawnictwa, wykonanie zdjęć, wykonanie projektu składu oraz druku wydawnictwa,
      - b) miała objętość co najmniej 30 stron (bez okładek),
      - c) o wartości min. 30.000 zł brutto każda (słownie: trzydzieści tysięcy złotych 00/100).

**UWAGA:** Wykonane usługi, których efektem finalnym były np. foldery, opracowania muszą mieć charakter wyłącznie turystyczno-promocyjny (np. dot. opisu atrakcji turystycznych, oferty turystycznej, produktów turystycznych itp). Nie będą uznane usługi, których efektem finalnym były np.: albumy, kalendarze lub inne wydawnictwa promujące łącznie np. atrakcyjność turystyczną, gospodarczą, inwestycyjną.

- 2.3.2) **Potencjał kadrowy** - dysponuje osobami zdolnymi do wykonania zamówienia lub przedstawi pisemne zobowiązanie innych podmiotów do udostępnienia potencjału zawodowego i osób zdolnych do wykonania zamówienia, tj. dysponują lub przedstawią pisemne zobowiązanie innych podmiotów do udostępnienia **co najmniej 4 osób**, które będą wykonywać zamówienie, tj.:
  - a) co najmniej jednym tłumaczem języka angielskiego, który przetłumaczył minimum dwa wydawnictwa o charakterze turystyczno-promocyjnym - każde o objętości co najmniej 30 stron (bez okładek).
  - b) co najmniej jednym tłumaczem języka niemieckiego, który przetłumaczył minimum dwa wydawnictwa o charakterze turystyczno-promocyjnym, każde o objętości co najmniej 30 stron (bez okładek).
  - c) co najmniej jednym tłumaczem języka szwedzkiego, który przetłumaczył minimum jedno wydawnictwo o charakterze turystyczno-promocyjnym, każde o objętości co najmniej 30 stron (bez okładek).
  - d) co najmniej jednym tłumaczem języka duńskiego, który przetłumaczył minimum jedno wydawnictwo o charakterze turystyczno-promocyjnym, każde o objętości co najmniej 30 stron (bez okładek).

Pod pojęciem wydawnictwa o charakterze turystyczno-promocyjnym Zamawiający rozumie wydawnictwa dotyczące opisu atrakcji turystycznych, oferty turystycznej, produktów turystycznych itp.

**UWAGA: Zamawiający dopuszcza, aby Wykonawca wykazał tę samą osobę dla więcej niż jednego wymagania pod warunkiem, że spełnione zostaną wszystkie postawione dla poszczególnych tłumaczy wymagania. Zamawiający wymaga by kadra wskazana przez Wykonawcę z imienia i nazwiska brała udział w realizacji zamówienia.**

3. Zamawiający może, na każdym etapie postępowania, uznać, że Wykonawca nie posiada wymaganych zdolności, jeżeli zaangażowanie zasobów technicznych lub zawodowych Wykonawcy w inne przedsięwzięcia gospodarcze Wykonawcy może mieć negatywny wpływ na realizację zamówienia.
4. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia warunki, o których mowa w rozdz. V ust. 2 niniejszej SIWZ zostaną spełnione jeżeli:
  - a) co najmniej jeden Wykonawca będzie posiadał wymaganą zdolność techniczną i zawodową lub
  - b) Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia wspólnie spełnią ww. warunek udziału w postępowaniu.

## VI. PRZESŁANKI WYKLUCZENIA WYKONAWCÓW

1. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawcę, w stosunku do którego zachodzi którakolwiek z okoliczności, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 12 - 23 ustawy PZP.
2. Dodatkowo z postępowania o udzielenie zamówienia zamawiający wykluczy Wykonawcę:
  - 1) Zgodnie z treścią art. 24 ust. 5 pkt. 1 - w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. - Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. poz. 978, z późn. zm.) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. - Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2015 r. poz. 233, z późn. zm.);
  - 2) Zgodnie z treścią art. 24 ust. 5 pkt. 2 - który w sposób zawiniony poważnie naruszył obowiązki zawodowe, co podważa jego uczciwość, w szczególności gdy wykonawca w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa nie wykonał lub nienależycie wykonał zamówienie, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;
  - 3) Zgodnie z treścią art. 24 ust. 5 pkt. 4 - który, z przyczyn leżących po jego stronie, nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego lub umowę koncesji, zawartą z zamawiającym, o którym mowa w art. 3 ust. 1 pkt 1-4, co doprowadziło do rozwiązania umowy lub zasądzenia odszkodowania.
3. Wykluczenie wykonawcy następuje zgodnie z art. 24 ust. 7 ustawy PZP.
4. Wykonawca, który podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 13 i 14 oraz 16-20 ustawy PZP lub na podstawie okoliczności wymienionych w Rozdz. VI ust. 2, może przedstawić dowody na to, że podjęte przez niego środki są wystarczające do wykazania jego rzetelności, w szczególności udowodnić naprawienie szkody wyrządzonej przestępstwem lub przestępstwem skarbowym, zadośćuczynienie pieniężne za doznaną krzywdę lub naprawienie szkody, wyczerpujące wyjaśnienie stanu faktycznego oraz współpracę z organami ścigania oraz podjęcie konkretnych środków technicznych, organizacyjnych i kadrowych, które są odpowiednie dla

zapobiegania dalszym przestępstwom lub przestępstwom skarbowym lub nieprawidłowemu postępowaniu Wykonawcy. Regulacji, o której mowa w zdaniu pierwszym nie stosuje się, jeżeli wobec Wykonawcy, będącego podmiotem zbiorowym, orzeczono prawomocnym wyrokiem sądu zakaz ubiegania się o udzielenie zamówienia oraz nie upłynął określony w tym wyroku okres obowiązywania tego zakazu.

5. Wykonawca nie podlega wykluczeniu, jeżeli zamawiający, uwzględniając wagę i szczególne okoliczności czynu Wykonawcy, uzna za wystarczające dowody przedstawione na podstawie Rozdz. VI ust. 4 SIWZ.
6. Zamawiający może wykluczyć wykonawcę na każdym etapie postępowania o udzielenie zamówienia.

#### **VIA. WYMAGANIA O KTÓRYCH MOWA W ART. 29 UST. 3A I 4 USTAWY PZP W PRZYPADKU, GDY ZAMAWIAJĄCY JE PRZEVIDUJE.**

1. Zamawiający nie przewiduje wymagań, o których mowa w art. 29 ust. 4 ustawy PZP.
2. Zamawiający przewiduje wymagania, o których mowa w art. 29 ust. 3a ustawy PZP.
3. Zamawiający wymaga aby Wykonawca lub podwykonawca(y) zatrudniali na podstawie umowy o pracę wszystkie osoby wykonujące czynności niezbędne podczas realizacji zamówienia takie jak:
  - 1) drukowanie materiałów;
  - 2) sprawowanie nadzoru nad: procesem przygotowania do druku, drukiem i dostarczeniem gotowych druków do Zamawiającego;
  - 3) wykonywanie czynności dotyczących obsługi biurowo-administracyjnej zamówienia.
4. Zatrudnienie na umowę o pracę (o którym mowa powyżej) powinno trwać przez cały okres realizacji zamówienia, a w przypadku rozwiązania stosunku pracy przez osoby wykonujące ww. czynności Wykonawca lub podwykonawca będzie zobowiązany do zatrudnienia przy tych czynnościach innej osoby.
5. Szczegółowe wymagania w zakresie o którym mowa w pkt 1, zostały określone:
  - 1) w Opisie Przedmiotu Zamówienia - Załącznik nr 7 do SIWZ,
  - 2) we wzorze umowy - Załącznik nr 4 do SIWZ.
6. Na każde żądanie Zamawiającego Wykonawca zobowiązuje się przedstawić dowody zatrudnienia na podstawie umowy o pracę. Dokumentowanie zatrudniania osób wykonujących wskazane powyżej czynności będzie polegało na przedłożeniu do umowy przez wykonawcę lub podwykonawcę oświadczenia o zatrudnieniu na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane powyżej czynności. Oświadczenie to powinno zawierać w szczególności: dokładne określenie podmiotu składającego oświadczenie, datę złożenia oświadczenia, wskazanie, że objęte wezwaniem czynności wykonują osoby zatrudnione na podstawie umowy o pracę wraz ze wskazaniem liczby tych osób, rodzaju umowy o pracę i wymiaru etatu oraz podpis osoby uprawnionej do złożenia oświadczenia w imieniu wykonawcy lub podwykonawcy.
7. Oświadczenie o jakim mowa w poprzednim punkcie będzie złożone w terminie 5 dni roboczych od dnia zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.
8. Nieprzedłożenie przez Wykonawcę lub podwykonawcę oświadczeń o jakich mowa w poprzednim punkcie będzie traktowane jako niewypelnienie obowiązku zatrudnienia pracowników na podstawie umowy o pracę oraz będzie skutkować naliczeniem kar umownych na zasadach określonych w załączonym do SIWZ wzorze umowy, a także zawiadomieniem Państwowej Inspekcji Pracy o podejrzeniu zastąpienia umowy o pracę z osobami wykonującymi pracę na warunkach określonych w art. 22 § 1 ustawy Kodeks Pracy, umową cywilnoprawną.
9. W trakcie realizacji umowy Wykonawca lub podwykonawca na każde pisemne żądanie Zamawiającego w terminie 5 dni roboczych przedkładał będzie Zamawiającemu raport na temat stanu i sposobu zatrudnienia osób zaangażowanych w wykonywanie czynności wskazanych w SIWZ.

10. W przypadku braku zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób lub nie przedstawienia dowodów potwierdzających ich zatrudnienie, mających miejsce co najmniej trzykrotnie w okresie trwania niniejszej umowy, Zamawiającemu przysługuje prawo rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym.

**VII. OŚWIADCZENIA I DOKUMENTY, JAKIE ZOBOWIĄZANI SĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU WYKAZANIA BRAKU PODSTAW WYKLUCZENIA ORAZ POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

1. Do oferty Wykonawca zobowiązany jest dołączyć aktualne na dzień składania ofert oświadczenie stanowiące wstępne potwierdzenie, że Wykonawca:
  - a) nie podlega wykluczeniu;
  - b) spełnia warunki udziału w postępowaniu.
2. Oświadczenie, o którym mowa w Rozdz. VII ust. 1 lit a SIWZ Wykonawca zobowiązany jest złożyć na formularzu zgodnym z treścią Załącznika nr 2 do SIWZ.
3. Oświadczenie, o którym mowa w Rozdz. VII ust. 1 lit b SIWZ Wykonawca zobowiązany jest złożyć na formularzu zgodnym z treścią Załącznika nr 3 do SIWZ.
4. Wykonawca, w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5, przekazuje Zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy PZP (Załącznik nr 6 do SIWZ). Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.
5. Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, może wezwać Wykonawcę, którego oferta została oceniona najwyżej, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia oświadczeń lub dokumentów, potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy PZP.
6. Jeżeli jest to niezbędne do zapewnienia odpowiedniego przebiegu postępowania o udzielenie zamówienia, Zamawiający może na każdym etapie postępowania wezwać Wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych oświadczeń lub dokumentów potwierdzających, że nie podlegają wykluczeniu oraz spełniają warunki udziału w postępowaniu, a jeżeli zachodzą uzasadnione podstawy do uznania, że złożone uprzednio oświadczenia lub dokumenty nie są już aktualne, do złożenia aktualnych oświadczeń lub dokumentów.
7. Zamawiający, zgodnie z art. 24 aa ustawy PZP, przewiduje możliwość w pierwszej kolejności dokonania oceny ofert, a następnie zbadania czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.
8. Na wezwanie zamawiającego Wykonawca zobowiązany jest złożyć następujące oświadczenia lub dokumenty:
  - 1) W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę warunku udziału w postępowaniu określonego w Rozdziale V ust. 2.3.1 należy dołączyć **wykaz usług** wykonanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, nazwy i przedmiotu, celu zadania, opisem prac wykonanych w ramach usługi, dat wykonania i odbiorców wraz z załączeniem dowodów określających czy te usługi zostały wykonane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów - oświadczenie wykonawcy;
  - 2) W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę warunku udziału w postępowaniu określonego w Rozdziale V ust. 2.3.2 należy dołączyć **wykaz osób skierowanych przez**

Strona 8 z 21

wykonawcę do realizacji zamówienia, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych i doświadczenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie dysponowania tymi osobami.

- 3) W celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia wykonawcy z udziału w postępowaniu określonych w Rozdziale VI ust. 2:
  - pkt. 1) - Wykonawca składa odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy PZP;
  - pkt. 2) i pkt. 3) - Wykonawca składa oświadczenie, o którym mowa w Rozdz. VII ust. 1 lit a SIWZ (Załącznik nr 2 do SIWZ).
9. Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w Rozdz. VII ust. 8 pkt. 3 tiret pierwsze składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości.
10. Dokumenty, o których mowa w Rozdz. VII ust. 9, powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
11. Jeżeli w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w Rozdz. VII ust. 8 pkt. 3 tiret pierwsze zastępuje się je dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania wykonawcy lub miejsce zamieszkania tej osoby. Przepis ust. 10 stosuje się.
12. W przypadku wątpliwości co do treści dokumentu złożonego przez wykonawcę, zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednio kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących tego dokumentu.
13. W zakresie dokumentów, o których mowa w ust. 8 pkt 3 tiret pierwsze albo odpowiadających im dokumentów określonych w ust. 9 i 11 – w przypadku wskazania dostępności dokumentów (tj. odpisu z właściwego rejestru / centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej) w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnych i bezpłatnych baz danych, Zamawiający pobiera samodzielnie wskazane przez Wykonawcę dokumenty. W sytuacji, gdy ww. dokumenty będą dostępne pod wskazanym przez Wykonawcę adresem internetowym tylko w języku obcym, zamawiający żąda ich złożenia w formie pisemnej wraz z tłumaczeniem na język polski.
14. W zakresie dokumentów, o których mowa w ust. 8 pkt 3 tiret pierwsze, albo odpowiadających im dokumentów określonych w ust. 9 i 11 – w przypadku wskazania przez Wykonawcę oświadczeń lub dokumentów, które znajdują się w posiadaniu Zamawiającego, w szczególności oświadczeń lub dokumentów przechowywanych przez zamawiającego zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy PZP, zamawiający w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu i brak podstaw do wykluczenia (art. 25 ust. 1 pkt 1 i 3 ustawy PZP), korzysta z posiadanych oświadczeń lub dokumentów, o ile są one aktualne.
15. Jeżeli Wykonawca nie złoży oświadczenia, o którym mowa w art. 25a ust. 1 ustawy PZP, oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy PZP, lub innych dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości, Zamawiający wzywa do ich złożenia, uzupełnienia lub poprawienia lub do udzielenia wyjaśnień w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia,

uzupełnienia lub poprawienia lub udzielenia wyjaśnień oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.

16. Jeżeli wykaz, oświadczenia lub inne złożone przez Wykonawcę dokumenty budzą wątpliwości Zamawiającego, może on zwrócić się bezpośrednio do właściwego podmiotu, na rzecz którego usługi były wykonane, o dodatkowe informacje lub dokumenty w tym zakresie.

#### **VIII. INFORMACJA DLA WYKONAWCÓW POLEGAJĄCYCH NA ZASOBACH INNYCH PODMIOTÓW, NA ZASADACH OKREŚLONYCH W ART. 22A USTAWY PZP ORAZ ZAMIERZAJĄCYCH POWIERZYĆ WYKONANIE CZĘŚCI ZAMÓWIENIA PODWYKONAWCOM**

1. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do zamówienia, lub jego części, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.
2. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów, musi udowodnić zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia (Załącznik nr 5 do SIWZ). Dla zobowiązania o którym mowa w poprzednim zdaniu wymaga się zachowania formy pisemnej (musi zostać złożone w oryginale).
3. Zamawiający oceni, czy udostępniane Wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe pozwalają na wykazanie przez Wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 13-22 ustawy PZP oraz, o których mowa w Rozdz. VI ust. 2 SIWZ.
4. W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, wykonawcy mogą polegać na zdolnościach innych podmiotów, jeśli podmioty te usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane.
5. Jeżeli zdolności techniczne lub zawodowe podmiotu, na którego zdolnościach polega Wykonawca, nie potwierdzają spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu lub zachodzą wobec tych podmiotów podstawy wykluczenia, Zamawiający zażąda, aby Wykonawca w terminie określonym przez Zamawiającego:
  - a) zastąpił ten podmiot innym podmiotem lub podmiotami lub
  - b) zobowiązał się do osobistego wykonania odpowiedniej części zamówienia, jeżeli wykaze zdolności techniczne lub zawodowe, o których mowa w Rozdz. VIII ust. 1 SIWZ.
6. W celu oceny, czy Wykonawca polegając na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy PZP, będzie dysponował niezbędnymi zasobami w stopniu umożliwiającym należyte wykonanie zamówienia publicznego oraz oceny, czy stosunek łączący Wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, zamawiający może żądać dokumentów, które określają w szczególności:
  - 1) zakres dostępnych Wykonawcy zasobów innego podmiotu;
  - 2) sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez Wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego;
  - 3) zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego;
  - 4) czy podmiot, na zdolnościach którego Wykonawca polega w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, zrealizuje usługi, których wskazane zdolności dotyczą.

7. Zamawiający żąda od wykonawcy, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy, przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów dokumentów wymienionych w Rozdz. VII ust. 8 pkt 3 SIWZ.
8. Wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełnienia - w zakresie, w jakim powołuje się na ich zasoby - warunków udziału w postępowaniu zamieszcza informacje o tych podmiotach w oświadczeniach, o których mowa w Rozdz. VII ust. 2 i 3 niniejszej SIWZ.
9. Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu zamieszcza informacje o podwykonawcach w oświadczeniu, o którym mowa w Rozdz. VII ust. 2 niniejszej SIWZ.
10. Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, na etapie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego jest zobowiązany wskazać w ofercie części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom oraz o ile jest to wiadome, podać firmy podwykonawców.

#### **IX. INFORMACJA DLA WYKONAWCÓW WSPÓLNIE UBIEGAJĄCYCH SIĘ O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA (SPÓŁKI CYWILNE/ KONSORCJA)**

1. Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku Wykonawcy ustanawiają pełnomocnika – **do oferty winni załączyć dokument pełnomocnictwa wystawionego zgodnie z dyspozycją art. 23 ust. 2 ustawy PZP (tj. o zakresie co najmniej: do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego), ewentualnie umowę o współdziałaniu, z której będzie wynikać przedmiotowe pełnomocnictwo. Pełnomocnictwo winno być załączone w formie oryginału lub notarialnie poświadczonej kopii.**
2. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, żaden z nich nie może podlegać wykluczeniu z powodu niespełniania warunków, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy PZP, oraz o których mowa w Rozdz. VI ust. 2 SIWZ, natomiast spełnianie warunków udziału w postępowaniu Wykonawcy wykazują zgodnie z Rozdz. V SIWZ.
3. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców oświadczenia i dokumenty o których mowa w Rozdz. VII ust. 2 i 3 niniejszej SIWZ składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Oświadczenia te mają potwierdzać spełnianie warunków udziału w postępowaniu, brak podstaw wykluczenia w zakresie, w którym każdy z Wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu, brak podstaw wykluczenia.
4. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców oświadczenie o przynależności/ braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o którym mowa w Rozdz. VII ust. 4 SIWZ składa każdy z Wykonawców.
5. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców są oni zobowiązani na wezwanie Zamawiającego złożyć dokumenty i oświadczenia o których mowa w Rozdz. VII ust. 8 pkt. 1 i 2 SIWZ, przy czym dokumenty składa odpowiednio Wykonawca, który wykazuje spełnianie warunku, w zakresie i na zasadach opisanych w Rozdz. V SIWZ.

#### **X. SPOSÓB KOMUNIKACJI ORAZ WYMAGANIA FORMALNE DOTYCZĄCE SKŁADANYCH OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW**

1. W postępowaniu komunikacja między Zamawiającym a Wykonawcami odbywa się za pośrednictwem operatora pocztowego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. - Prawo pocztowe (Dz. U. z 2016 r. poz. 1113), osobiście, za pośrednictwem posłańca, faksu lub przy użyciu środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002

r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. z 2017 r. poz. 1219), z uwzględnieniem wymogów dotyczących formy, ustanowionych poniżej w Rozdz. X ust 4-8 SIWZ.

2. Osobą uprawnioną przez Zamawiającego do porozumiewania się z Wykonawcami jest:
  - 1) w zakresie proceduralnym – Dorota Pawelec, e-mail: [zamowienia.publiczne@wzp.pl](mailto:zamowienia.publiczne@wzp.pl), tel.: 0 91 44 67 120;  
Województwo Zachodniopomorskie – Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego  
ul. Wyzwolenia 105, 71-421 Szczecin
  - 2) w zakresie merytorycznym – Stanisław Prusiewicz, tel.: 0 91 44 19 156.  
Województwo Zachodniopomorskie – Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego  
ul. Holdu Pruskiego 8, 70-550 Szczecin.
3. Zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazywane przez Wykonawcę drogą elektroniczną winny być kierowane na adres: [zamowienia.publiczne@wzp.pl](mailto:zamowienia.publiczne@wzp.pl), a faksem na nr 0 91 44 67 185.
4. Jeżeli Zamawiający lub Wykonawca przekazują oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje za pośrednictwem faksu lub przy użyciu środków komunikacji elektronicznej w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną, każda ze stron na żądanie drugiej strony niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.
5. W postępowaniu oświadczenia składa się w formie pisemnej.
6. Ofertę składa się pod rygorem nieważności w formie pisemnej.
7. Jeżeli z przedstawionych dokumentów wynika, że osoba, która podpisała ofertę nie jest uprawniona do reprezentacji Wykonawcy w obrocie gospodarczym, do oferty załączyć należy dokument pełnomocnictwa – złożony w oryginale. W przypadku złożenia kopii pełnomocnictwa musi być ono potwierdzone za zgodność z oryginałem przez notariusza.
8. Oświadczenia, o których mowa w rozporządzeniu Ministra Rozwoju w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia, zwanym dalej „rozporządzeniem” składane przez Wykonawcę i inne podmioty, na zdolnościach lub sytuacji których polega Wykonawca na zasadach określonych w art. 22a ustawy PZP oraz przez podwykonawców, należy złożyć w **oryginale**.
9. Dokumenty, o których mowa w rozporządzeniu, inne niż oświadczenia, o których mowa powyżej w Rozdz. X ust. 8 SIWZ, należy złożyć w oryginale lub kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem.
10. Potwierdzenia za zgodność z oryginałem dokonuje Wykonawca albo podmiot trzeci albo Wykonawca wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego, albo podwykonawca - odpowiednio, w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą.
11. Potwierdzenie za zgodność z oryginałem następuje w formie pisemnej podpisane własnoręcznym podpisem. Poświadczenie za zgodność z oryginałem dokonywane w formie pisemnej powinno być sporządzone w sposób umożliwiający identyfikację podpisu (np. wraz z imienną pieczętką osoby poświadczającej kopię dokumentu za zgodność z oryginałem).
12. Za **oryginał**, o którym mowa powyżej w Rozdz. X ust. 8 i 9 SIWZ, uważa się oświadczenie lub dokument złożone w formie pisemnej podpisane własnoręcznym podpisem.
13. Zamawiający może żądać przedstawienia oryginału lub notarialnie poświadczonej kopii dokumentów, o których mowa w rozporządzeniu, innych niż oświadczeń, wyłącznie wtedy, gdy złożona kopia dokumentu jest nieczytelna lub budzi wątpliwości co do jej prawdziwości.
14. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.

## XI. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT

1. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.

2. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.
3. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
4. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert w postaci katalogów elektronicznych.
5. Oferta musi być zabezpieczona wadium.
6. Ofertę stanowi wypełniony **formularz ofertowy** sporządzony z wykorzystaniem wzoru stanowiącego **Załącznik nr 1** do SIWZ, zawierający w szczególności: wskazanie oferowanego przedmiotu zamówienia, łączną cenę ofertową brutto, oświadczenie o okresie związania ofertą oraz o akceptacji wszystkich postanowień SIWZ i wzoru umowy bez zastrzeżeń, a także informację którą część zamówienia Wykonawca zamierza powierzyć podwykonawcy.
7. Wraz z ofertą powinny być złożone:
  - 1) **„Próbnik Wykonawcy”** (zgodnie z Rozdz. XVI SIWZ Kryteria oceny ofert) tj.
    - krótki opis (maks. 2 strony A4) wizji Wykonawcy związanej z treścią foldera,
    - próbne, przykładowe strony (minimum pięć, w tym: przednia strona okładki, spis treści, strony wewnętrzne – rozkład treści, fotografii itp.) foldera, przedstawiające wstępną propozycję Wykonawcy co do wyglądu, sposobu opisu zawartości merytorycznej i fotograficznej foldera.

„Próbnik” Wykonawca przedkłada jedynie w języku polskim, tj. tak, jak dla wersji polskiej foldera.

Złożony próbnik będzie traktowany jako element treści oferty. Do próbnika nie znajduje zastosowanie art. 26 ustawy PZP.
  - 2) Ponadto, w ofercie muszą zostać zawarte wprost wszystkie elementy podlegające ocenie przez Zamawiającego. Brak któregośkolwiek z wymaganych elementów tj. wskazanych powyżej oraz elementów podlegających ocenie spowoduje odrzucenie oferty (na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy PZP) jako niezgodnej z wymaganiami Zamawiającego zawartymi w SIWZ.
  - 3) Oświadczenia wymagane postanowieniami Rozdz. VII SIWZ;
  - 4) Pełnomocnictwo do reprezentowania wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, ewentualnie umowa o współdziałaniu, z której będzie wynikać przedmiotowe pełnomocnictwo. Pełnomocnik może być ustanowiony do reprezentowania Wykonawców w postępowaniu albo do reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy. **Pełnomocnictwo winno być załączone w formie oryginału lub notarialnie poświadczonej kopii;**
  - 5) Dokumenty, z których wynika prawo do podpisania oferty (oryginał lub kopia potwierdzona za zgodność z oryginałem przez notariusza) względnie do podpisania innych dokumentów składanych wraz z ofertą, chyba, że Zamawiający może je uzyskać w szczególności za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne Dz.U. z 2017 poz. 570), a Wykonawca wskazał to wraz ze złożeniem oferty, o ile prawo do ich podpisania nie wynika z dokumentów złożonych wraz z ofertą;
  - 6) Dokumenty potwierdzające wniesienie wadium (gwarancja lub poręczność), jeśli wadium wnoszone jest w innej formie niż pieniądź.
  - 7) Oświadczenia dla podmiotów, na zdolnościach lub sytuacji których polega Wykonawca, wymagane postanowieniami Rozdz. VIII ust. 8 SIWZ – jeśli dotyczy.
  - 8) Zobowiązanie wymagane postanowieniami Rozdz. VIII ust. 2 SIWZ, w przypadku gdy Wykonawca polega na zdolnościach innych podmiotów w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu. Dla zobowiązania wymaga się zachowania formy pisemnej (musi być złożone w oryginale).
8. Oferta powinna być podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy, zgodnie z formą reprezentacji Wykonawcy określoną w rejestrze lub innym dokumencie,

BV

- właściwym dla danej formy organizacyjnej Wykonawcy albo przez upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy.
9. Oferta oraz pozostałe oświadczenia i dokumenty, dla których Zamawiający określił wzory w formie formularzy zamieszczonych w załącznikach do SIWZ, powinny być sporządzone zgodnie z tymi wzorami, co do treści oraz opisu kolumn i wierszy.
  10. Oferta powinna być sporządzona w języku polskim, z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności. Każdy dokument składający się na ofertę powinien być czytelny.
  11. Każda poprawka w treści oferty, a w szczególności każde przerobienie, przekreślenie, uzupełnienie, nadpisanie, etc. powinno być parafowane przez Wykonawcę, w przeciwnym razie nie będzie uwzględnione.
  12. Strony oferty powinny być trwale ze sobą połączone i kolejno ponumerowane, z zastrzeżeniem sytuacji opisanej w Rozdz. XI ust. 13 SIWZ. W treści oferty powinna być umieszczona informacja o liczbie stron.
  13. Zamawiający informuje, iż zgodnie z art. 8 ust. 3 ustawy PZP, nie ujawnia się informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa, w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli Wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert, w sposób niebudzący wątpliwości zastrzeżę, że nie mogą być one udostępniane oraz wykazał, załączając stosowne wyjaśnienia, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy PZP. Wszelkie informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 r. Nr 153, poz. 1503 ze zm.), które Wykonawca pragnie zastrzec jako tajemnicę przedsiębiorstwa, winny być załączone w osobnym opakowaniu, w sposób umożliwiający łatwe od niej odłączenie i opatrzone napisem: „*Informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa - nie udostępniać*”, z zachowaniem kolejności numerowania stron oferty.
  14. Ofertę należy umieścić w zamkniętym opakowaniu, uniemożliwiającym odczytanie jego zawartości bez uszkodzenia tego opakowania. Opakowanie powinno być oznaczone nazwą (firmą) i adresem Wykonawcy, zaadresowane następująco:

**Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego,  
ul. Wyzwolenia 105, 71 – 421 Szczecin (pokój 305)**

**z następującym dopiskiem: Oferta w postępowaniu na opracowanie, tłumaczenie na j.  
niemiecki, angielski, szwedzki i duński, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby  
Zamawiającego folderu ogólnopromocyjnego prezentującego turystykę regionu jako  
regionalną specjalizację pod tytułem: „Pomorce Zachodnie” z dopiskiem „Nie otwierać  
przed dniem ... 27. 09 ..... 2017 r., godz. 10:30.”.**

15. Wymagania określone w Rozdz. XI ust. 12 i 14 SIWZ nie stanowią o treści oferty i ich niespełnienie nie będzie skutkowało odrzuceniem oferty. Wszelkie negatywne konsekwencje mogące wynikać z niezachowania tych wymagań będą obciążały Wykonawcę.
16. Przed upływem terminu składania ofert, Wykonawca może wprowadzić zmiany do złożonej oferty lub wycofać ofertę. Oświadczenia o wprowadzonych zmianach lub wycofaniu oferty powinny być doręczone Zamawiającemu na piśmie pod rygorem nieważności przed upływem terminu składania ofert. Oświadczenia powinny być opakowane tak, jak oferta, a opakowanie powinno zawierać odpowiednio dodatkowe oznaczenie wyrazem: „ZMIANA” lub „WYCOFANIE”.
17. Wszystkie koszty związane z uczestnictwem w postępowaniu, w szczególności z przygotowaniem i złożeniem ofert ponosi Wykonawca składający ofertę.
18. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.

84,

## XII. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY OFERTY

1. Wykonawca określa cenę realizacji zamówienia poprzez wskazanie w formularzu ofertowym sporządzonym wg wzoru stanowiącego **Załącznik nr 1** do SIWZ ceny ofertowej brutto za realizację przedmiotu zamówienia, o którym mowa w rozdziale III niniejszej SIWZ. Łączną cenę brutto stanowią sumy wartości wskazanych w wierszach od 1 do 5 kolumny 6 tabeli znajdującej się w formularzu ofertowym.
2. ~~Cena ofertowa brutto musi uwzględniać wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia oraz wzorem umowy określonym w niniejszej SIWZ.~~
3. Cena oferty powinna być wyrażona w złotych polskich (PLN) z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
4. Zamawiający nie przewiduje rozliczeń w walucie obcej.
5. Wyliczona cena oferty brutto będzie służyć do porównania złożonych ofert.
6. Jeżeli w postępowaniu złożona będzie oferta, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami. W takim przypadku Wykonawca, składając ofertę, jest zobligowany poinformować Zamawiającego, że wybór jego oferty będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując zakres dostawy, który będzie prowadzić do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku.
7. Wzór formularza ofertowego został opracowany przy założeniu, iż wybór oferty nie będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego w zakresie podatku VAT. W przypadku, gdy Wykonawca zobowiązany jest złożyć oświadczenie o powstaniu u Zamawiającego obowiązku podatkowego, to winien odpowiednio zmodyfikować treść formularza.

## XIII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM.

1. Wykonawca zobowiązany jest wnieść wadium w wysokości: **2.000,00 zł** (słownie: dwa tysiące złotych) przed upływem terminu składania ofert.
2. Wadium może być wniesione w:
  - 1) pieniądzu;
  - 2) poręczeniach bankowych, lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym, że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym;
  - 3) gwarancjach bankowych;
  - 4) gwarancjach ubezpieczeniowych;
  - 5) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. z 2016 r., poz. 359 z późn. zm.).
3. Wadium w formie pieniądza należy wnieść przelewem na konto w Banku PKO BP S.A. nr rachunku **03 1020 4795 0000 9302 0130 2231**.
4. UWAGA! W tytule przelewu wadium wnoszonego w pieniądzu należy wskazać dane identyfikujące postępowanie, tak aby przyporządkowanie wadium do danego postępowania nie budziło żadnych wątpliwości, przykładowo: „wadium w przetargu nieograniczonym nr **WOIRZL-II.272.18.2017.DP**”, „wadium w przetargu na opracowanie, tłumaczenie na j. niemiecki, angielski, szwedzki i duński, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego folderu ogólnopromocyjnego prezentującego turystykę regionu jako regionalną specjalizację pod tytułem: „Pomorze Zachodnie”, itp.

5. Skuteczne wniesienie wadium w pieniądzu następuje z chwilą uznania środków pieniężnych na rachunku bankowym Zamawiającego, o którym mowa w rozdz. VIII ust. 3 niniejszej SIWZ, przed upływem terminu składania ofert (tj. przed upływem dnia i godziny wyznaczonej jako ostateczny termin składania ofert).
6. Zamawiający zaleca, aby w przypadku wniesienia wadium w formie:
  - 1) pieniężnej – dokument potwierdzający dokonanie przelewu wadium został załączony do oferty;
  - 2) innej niż pieniądź – dokumenty potwierdzające wniesienie wadium zostały załączone do oferty.
7. Z treści gwarancji/poręczenia winno wynikać bezwarunkowe, na każde pisemne żądanie zgłoszone przez Zamawiającego w terminie związania ofertą, zobowiązanie Gwaranta do wypłaty Zamawiającemu pełnej kwoty wadium w okolicznościach określonych w art. 46 ust. 4a i 5 ustawy PZP.
8. Oferta wykonawcy, który nie wniesie wadium lub wniesie w sposób nieprawidłowy zostanie odrzucona.
9. Okoliczności i zasady zwrotu wadium, jego przepadku oraz zasady jego zaliczenia na poczet zabezpieczenia należytego wykonania umowy określa ustawa PZP.

#### XIV. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ.

1. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert. (art. 85 ust. 5 ustawy PZP).
2. Wykonawca może przedłużyć termin związania ofertą, na czas niezbędny do zawarcia umowy, samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego, z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres nie dłuższy jednak niż 60 dni.
3. Odmowa wyrażenia zgody na przedłużenie terminu związania ofertą nie powoduje utraty wadium.
4. Przedłużenie terminu związania ofertą jest dopuszczalne tylko z jednoczesnym przedłużeniem okresu ważności wadium albo, jeżeli nie jest to możliwe, z wniesieniem nowego wadium na przedłużony okres związania ofertą. Jeżeli przedłużenie terminu związania ofertą dokonywane jest po wyborze oferty najkorzystniejszej, obowiązek wniesienia nowego wadium lub jego przedłużenia dotyczy jedynie Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza.
5. W przypadku wniesienia odwołania po upływie terminu składania ofert bieg terminu związania ofertą ulegnie zawieszeniu do czasu ogłoszenia przez Krajową Izbę Odwoławczą orzeczenia.

#### XV. MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT.

1. Ofertę należy złożyć w siedzibie Zamawiającego przy ul. Wyzwolenia 105, 71 – 421 Szczecin (pokój 305) do dnia 27.09 2017 r., do godziny 10:00 zaadresować zgodnie z opisem przedstawionym w rozdziale XI SIWZ.
2. Decydujące znaczenie dla oceny zachowania terminu składania ofert ma data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego, a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską.
3. Jeżeli oferta wykonawcy nie będzie oznaczona w wymagany sposób, Zamawiający nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za nieterminowe wpłynięcie oferty. Zamawiający nie będzie ponosić odpowiedzialności za nieterminowe złożenie oferty w szczególności w sytuacji, gdy oferta nie zostanie złożona do wskazanego pokoju.
4. Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego – pok. 301, w dniu 27.09 2017 r., o godzinie 10:30
5. Otwarcie ofert jest jawne.

6. Podczas otwarcia ofert Zamawiający odczyta informacje, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy PZP.
7. Niezwłocznie po otwarciu ofert zamawiający zamieści na stronie [www.bip.wzp.pl](http://www.bip.wzp.pl) informacje dotyczące:
  - a) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
  - b) firm oraz adresów wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;
  - c) ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.

**XVI. OPIS KRYTERIÓW, KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ PRZY WYBORZE OFERTY, WRAZ Z PODANIEM WAG TYCH KRYTERIÓW I SPOSOBU OCENY OFERT.**

1. Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie stosował niżej podane kryteria:

1) **Cena – 40%**

W kryterium „cena” ocena ofert zostanie dokonana przy zastosowaniu wzoru:

najniższa cena brutto

Liczba punktów = ----- x 40 % x 100 pkt.  
cena brutto oferty ocenianej

W powyższym kryterium oferta Wykonawcy może uzyskać maksimum 40 punktów;

2) **„Próbnik Wykonawcy” – 60% tj.**

- krótki opis (maks. 2 strony A4) wizji Wykonawcy związanej z treścią foldera,
- próbne, przykładowe strony (minimum pięć, w tym: przednia strona okładki, spis treści, strony wewnętrzne – rozkład treści, fotografii itp.) foldera, przedstawiające wstępną propozycję Wykonawcy co do wyglądu, sposobu opisu zawartości merytorycznej i fotograficznej foldera.

Szata graficzna powinna być zgodna z Systemem Identyfikacji Wizualnej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego.

Do wglądu: [ftp://ftp.wzp.pl/pub/regional/MARKA\\_REGIONU/siw](http://ftp.wzp.pl/pub/regional/MARKA_REGIONU/siw)

„Próbnik” Wykonawca przedkłada jedynie w języku polskim, tj. tak, jak dla wersji polskiej foldera.

**UWAGA:** Złożony próbnik będzie traktowany jako element treści oferty. Do próbnika nie znajduje zastosowanie art. 26 ustawy PZP (nie podlega uzupełnieniu).

Opis kryterium	Punkty
Ocena opisu wizji Wykonawcy związanej z treścią foldera (czytelność, przejrzystość, logika i sposób podania informacji w treści foldera) przedstawionej na maks. 2 stronach A-4	0 – 5
Ocena próbnika Wykonawcy (czytelność, przejrzystość, logika, sposób prezentacji treści w folderze, jakość, czytelność, odpowiedni dobór i rozmieszczenie zdjęć, elementy graficzne, elementy dodatkowe).	0 – 10

Maksymalna liczba punktów przyznana przez <u>1 członka komisji</u>	15
--	----

W powyższym kryterium oferta Wykonawcy może uzyskać maksimum 60 punktów.  
Możliwa do uzyskania maksymalna liczba punktów przy ocenie „Próbnika” – tj. 60 pkt, wynika z zastosowania poniższego wzoru:

$$\text{Liczba punktów} = \frac{\text{Suma punktów przyznanych za próbnik aktualnie rozpatrywanej oferty przez 3 członków komisji}}{\text{Ilość członków komisji (3 osoby) x 15 pkt}} \times 60\% \times 100 \text{ pkt.}$$

Członkowie Komisji Przetargowej dokonujący oceny będą przyznawać pełne punkty (ocena nie będzie zawierać punktacji pośredniej, np. 1,5 pkt, 2,8 pkt).

OCENA CAŁKOWITA = OCENA W KRYTERIUM 1) + OCENA W KRYTERIUM 2)

2. Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która otrzyma najwyższą punktację po zsumowaniu punktów przyznanych ofercie w każdym z kryteriów. Wynik zsumowania zostanie zaokrąglony do dwóch miejsc po przecinku lub z większą dokładnością, jeśli przy zastosowaniu wymienionego zaokrąglenia nie występuje różnica w liczbie przyznanych punktów.
3. W sytuacji, gdy Zamawiający nie będzie mógł dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że dwie lub więcej ofert przedstawią taką samą liczbę punktów, Zamawiający spośród tych ofert wybiera ofertę z najwyższą liczbą punktów za kryteria jakościowe, o ile wartość tej oferty mieści się w budżecie Zamawiającego. W sytuacji, gdy dwie lub więcej ofert przedstawiają największą liczbę punktów za kryteria jakościowe, Zamawiający spośród tych ofert wybiera ofertę z niższą ceną.
4. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta odpowiadać będzie wszystkim wymaganiom przedstawionym w ustawie PZP, oraz w SIWZ i zostanie oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane kryteria wyboru.
5. Zamawiający nie przewiduje przeprowadzenia dogrywki w formie aukcji elektronicznej.
6. Zamawiający poinformuje niezwłocznie wszystkich wykonawców o:
  - 1) wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę albo imię i nazwisko, siedzibę albo miejsce zamieszkania i adres, jeżeli jest miejscem wykonywania działalności wykonawcy, którego ofertę wybrano, oraz nazwy albo imiona i nazwiska, siedziby albo miejsca zamieszkania i adresy, jeżeli są miejscami wykonywania działalności wykonawców, którzy złożyli oferty, a także punktację przyznaną ofertom w każdym kryterium oceny ofert i łączną punktację,
  - 2) wykonawcach, którzy zostali wykluczeni,
  - 3) wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, powodach odrzucenia oferty, a w przypadkach, o których mowa w art. 89 ust. 4 i 5 ustawy PZP, braku równoważności lub braku spełniania wymagań dotyczących wydajności lub funkcjonalności,
 - podając uzasadnienie faktyczne i prawne.
7. Zamawiający udostępni informacje, o których mowa w Rozdz. XVI ust. 6 pkt 1) SIWZ, na stronie internetowej.

**XVII. INFORMACJE O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY BYĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO.**

1. W przypadku wyboru oferty złożonej przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia Zamawiający może żądać przed zawarciem umowy przedstawienia umowy regulującej współpracę tych Wykonawców. Umowa taka winna określać strony umowy, cel działania, sposób współdziałania, zakres prac przewidzianych do wykonania każdemu z nich, solidarną odpowiedzialność za wykonanie zamówienia, oznaczenie czasu trwania konsorcjum (obejmującego okres realizacji przedmiotu zamówienia, gwarancji i rękojmi), wykluczenie możliwości wypowiedzenia umowy konsorcjum przez któregokolwiek z jego członków do czasu wykonania zamówienia.
2. Zawarcie umowy nastąpi wg wzoru Zamawiającego.
3. Postanowienia ustalone we wzorze umowy nie podlegają negocjacom.
4. W przypadku, gdy Wykonawca, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, uchyla się od zawarcia umowy, Zamawiający będzie mógł wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert, bez przeprowadzenia ich ponownego badania i oceny chyba, że zachodzą przesłanki, o których mowa w art. 93 ust. 1 ustawy PZP.

**XVIII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY.**

Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

**XIX. ISTOTNE DLA STRON POSTANOWIENIA, KTÓRE ZOSTANĄ WPROWADZONE DO TREŚCI ZAWIERANEJ UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO, OGÓLNE WARUNKI UMOWY ALBO WZÓR UMOWY, JEŻELI ZAMAWIAJĄCY WYMAGA OD WYKONAWCY, ABY ZAWARŁ Z NIM UMOWĘ W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO NA TAKICH WARUNKACH.**

1. Wzór umowy, stanowi Załącznik nr 4 do SIWZ.
2. Zamawiający przewiduje możliwość wprowadzenia zmian do treści umowy w zakresie wskazanym we wzorze umowy, o którym mowa w ust. 1.

**XX. POUCZENIE O ŚRODKACH OCHRONY PRAWNEJ.**

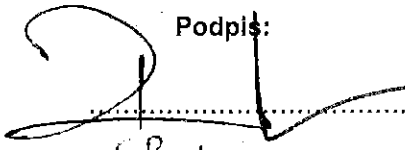
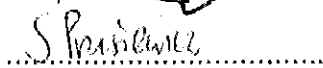
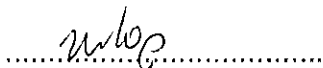
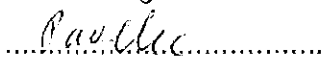
1. Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy PZP, przysługują środki ochrony prawnej określone w Dziale VI ustawy PZP. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz specyfikacji istotnych warunków zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5 ustawy PZP.
2. Odwołanie przysługuje wyłącznie wobec czynności:
  - 1) określenia warunków udziału w postępowaniu;
  - 2) wykluczenia odwołującego z postępowania o udzielenie zamówienia;
  - 3) odrzucenia oferty odwołującego;
  - 4) opisu przedmiotu zamówienia;
  - 5) wyboru najkorzystniejszej oferty.
3. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy PZP, zawierać zwięźle przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.

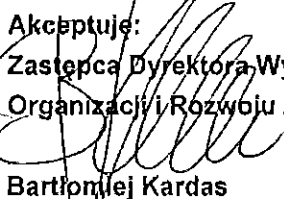
4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej lub w postaci elektronicznej, podpisane bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub równoważnego środka, spełniającego wymagania dla tego rodzaju podpisu.
5. Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.
6. Terminy wniesienia odwołania:
  - 1) Odwołanie wnosi się w terminie 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia - jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust. 5 ustawy PZP zdanie drugie albo w terminie 10 dni - jeżeli zostały przesłane w inny sposób.
  - 2) Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a także wobec postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, wnosi się w terminie 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej.
  - 3) Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt 1) i 2) wnosi się w terminie 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.
  - 4) Jeżeli Zamawiający nie przesłał Wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:
    - a) 15 dni od dnia publikacji w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o udzieleniu zamówienia;
    - b) 1 miesiąca od dnia zawarcia umowy, jeżeli Zamawiający nie zamieścił w Biuletynie Zamówień Publicznych ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.
7. Szczegółowe zasady postępowania po wniesieniu odwołania, określają stosowne przepisy Działu VI ustawy PZP.
8. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.
9. Skargę wnosi się do sądu okręgowego właściwego dla siedziby Zamawiającego, za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w terminie 7 dni od dnia doręczenia orzeczenia Krajowej Izby Odwoławczej, przesyłając jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi. Złożenie skargi w placówce pocztowej operatora wyznaczonego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. - Prawo pocztowe (Dz. U. z 2016 r. poz. 1113) jest równoznaczne z jej wniesieniem.
10. Wykonawca może w terminie przewidzianym do wniesienia odwołania poinformować Zamawiającego o niezgodnej z przepisami ustawy czynności podjętej przez niego lub zaniechaniu czynności, do której jest on zobowiązany na podstawie ustawy, na które nie przysługuje odwołanie na podstawie Rozdz. XX ust. 2 SIWZ.

**XXI. WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW DO SIWZ.**

1. Formularz ofertowy – Załącznik nr 1
2. Oświadczenie z art. 25a ust 1 Pzp - podstawy wykluczenia – załącznik nr 2
3. Oświadczenie z art. 25a ust 1 Pzp – warunki udziału – załącznik nr 3
4. Wzór umowy – załącznik nr 4
5. Zobowiązanie podmiotu do oddania do dyspozycji Wykonawcy niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia – Załącznik nr 5
6. Wzór oświadczenia o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 PZP – Załącznik nr 6
7. Opis przedmiotu zamówienia – Załącznik nr 7

Niniejszą SIWZ przedkłada do akceptacji Komisja Przetargowa w następującym składzie:

Funkcja w Komisji Przetargowej:	Imię i Nazwisko:	Podpis:
Przewodniczący Komisji:	Magdalena Bulikowska	
Członek:	Stanisław Prusiewicz	
Członek:	Bożena Wołowczyk	
Członek Sekretarz Komisji:	Dorota Pawelec	

Akceptuję:  
Zastępca Dyrektora Wydziału  
Organizacji i Rozwoju Zasobów Ludzkich  
  
Bartłomiej Kardas

Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego

Zatwierdzam:  
  
Jarosław Kiciński  
Wice Marszałek  
(Kierownik Zamawiającego)

## FORMULARZ OFERTOWY

## OFERTA

Województwo Zachodniopomorskie  
 Urząd Marszałkowski Województwa  
 Zachodniopomorskiego  
 ul. Korsarzy 34  
 70-540 Szczecin

W postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych na opracowanie, tłumaczenie na j. niemiecki, angielski, szwedzki i duński, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego folderu ogólnopromocyjnego prezentującego turystykę regionu jako regionalną specjalizację pod tytułem: „Pomorze Zachodnie”.

**A. DANE WYKONAWCY:**

Osoba upoważniona do reprezentacji Wykonawcy/ów i podpisująca ofertę:.....

Wykonawca/Wykonawcy:.....

Adres:.....

Osoba odpowiedzialna za kontakty z

Zamawiającym:.....

Dane teleadresowe na które należy przekazywać korespondencję związaną z niniejszym postępowaniem:

faks:.....

e-mail:.....

Adres do korespondencji (jeżeli inny niż adres siedziby):

.....

**B. SKŁADAMY OFERTĘ NA:**

Opracowanie, tłumaczenie na j. niemiecki, angielski, szwedzki i duński, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego folderu ogólnopromocyjnego prezentującego turystykę regionu jako regionalną specjalizację pod tytułem: „Pomorze Zachodnie”.

PL

**C. ŁĄCZNA CENA OFERTOWA<sup>1</sup>:**

Niniejszym oferuję realizację przedmiotu zamówienia za ŁĄCZNĄ CENĘ OFERTOWĄ:

<b>ŁĄCZNA CENA OFERTOWA BRUTTO PLN</b>	
--	--

Cena stanowi sumę wartości z kolumny nr 6 poniższej tabeli.

L.p.	Nazwa folderu	Wersja językowa	Ilość sztuk	Cena jednostkowa brutto [zł]	Łączna cena brutto [zł] [kol.4 x kol.5]
1	2	3	4	5	6
1.	<b>Folder ogólnopromocyjny: „Pomorze Zachodnie”</b>	j. polski	12.000		
2.		j. angielski	8.000		
3.		j. niemiecki	8.000		
4.		j. duński	3.000		
5.		j. szwedzki	3.000		

**D. OŚWIADCZENIA:**

- 1) Oświadczamy, że zamówienie zrealizujemy sami\*/przy udziale podwykonawców w następującym zakresie \*:

\_\_\_\_\_

(firma podwykonawcy)

\_\_\_\_\_

(zakres powierzonych prac)

- 2) OŚWIADCZAMY, że sposób reprezentacji Wykonawcy\*/Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia\* dla potrzeb zamówienia jest następujący:

\_\_\_\_\_

(Wypełniają jedynie przedsiębiorcy składający wspólną ofertę -- spółki cywilne lub konsorcja)

- 3) OŚWIADCZAMY, że jesteśmy<sup>2</sup>:

- mikroprzedsiębiorstwem,  
 małym przedsiębiorstwem,  
 średnim przedsiębiorstwem,  
 dużym przedsiębiorstwem.


- 4) OŚWIADCZAMY, że wybór oferty nie będzie prowadził do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego w zakresie podatku VAT <sup>3</sup>.
- 5) zamówienie zostanie zrealizowane w terminach określonych w SIWZ oraz we wzorze umowy;
- 6) w cenie naszej oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania zamówienia;
- 7) zapoznaliśmy się ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia oraz wzorem umowy i nie wnosimy do nich zastrzeżeń oraz przyjmujemy warunki w nich zawarte;

<sup>1</sup> ŁĄCZNA CENA OFERTOWA stanowi całkowite wynagrodzenie Wykonawcy, uwzględniające wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z niniejszą SIWZ.

<sup>2</sup> Zaznaczyć właściwe

<sup>3</sup> Wzór formularza ofertowego został opracowany przy założeniu, iż wybór oferty nie będzie prowadził do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego w zakresie podatku VAT. W przypadku, gdy Wykonawca zobowiązany jest złożyć oświadczenie o powstaniu u Zamawiającego obowiązku podatkowego, to winien odpowiednio zmodyfikować treść formularza.

<p>8) uważamy się za związanych niniejszą ofertą na okres 30 dni licząc od dnia otwarcia ofert (włącznie z tym dniem);</p> <p>9) wadium w wysokości _____ PLN (słownie: _____ złotych), zostało wniesione w dniu _____, w formie: _____;</p> <p>10) prosimy o zwrot wadium (wniesionego w pieniądzu), na zasadach określonych w art. 46 ustawy PZP, na następujący rachunek: _____;</p> <p>11) <del>OŚWIADCZAMY, iż informacje i dokumenty zawarte na stronach nr od _____ do _____ stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co wykazaliśmy w załączniku nr _____ do oferty zawierającym stosowne wyjaśnienia wskazujące, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnice przedsiębiorstwa (z wyłączeniem informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4 PZP) i zastrzegamy, że nie mogą być one udostępniane.</del></p>	
<p><b>E. ZOBOWIĄZANIA W PRZYPADKU PRZYZNANIA ZAMÓWIENIA:</b></p> <p>1) zobowiązujemy się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego;</p> <p>2) osobą upoważnioną do kontaktów z Zamawiającym w sprawach dotyczących realizacji umowy jest _____</p> <p>.....</p> <p>e-mail: _____ tel./fax: _____</p> <p>.....</p>	
<p><b>F. SPIS TREŚCI:</b></p> <p>Integralną część oferty stanowią następujące dokumenty:</p> <p>1) _____</p> <p>2) _____</p> <p>3) _____</p> <p>4) _____</p> <p>Oferta została złożona na _____ kolejno ponumerowanych stronach.</p>	
<p>.....</p> <p>pieczęć Wykonawcy</p>	<p>.....</p> <p>Data i podpis upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy</p>



	<b>OŚWIADCZENIE WYKONAWCY</b> składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy PZP, <b><u>O BRAKU PODSTAW DO WYKLUCZENIA</u></b> <b><u>Z UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU</u></b>
Pieczeń Wykonawcy	

Składając ofertę w przetargu nieograniczonym o wartości poniżej 209 000 euro na opracowanie, tłumaczenie na j. niemiecki, angielski, szwedzki i duński, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego folderu ogólnopromocyjnego prezentującego turystykę regionu jako regionalną specjalizację pod tytułem: „Pomorze Zachodnie”

prowadzonym przez Województwo Zachodniopomorskie – Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego w Szczecinie, oświadczam, co następuje:

**1. OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE WYKONAWCY:**

- 1) Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust 1 pkt 12-23 ustawy PZP.
- 2) Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1, 2 oraz 4 ustawy PZP.

..... , dnia .....  
 (podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

..... , dnia .....  
 (podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

- 3) Oświadczam, że zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia z postępowania na podstawie art. .... ustawy PZP<sup>1</sup> (podać mającą zastosowanie podstawę wykluczenia spośród wymienionych w art. 24 ust. 1 pkt 13-14, 16-20 lub art. 24 ust. 5 pkt 1, 2, 4 ustawy PZP). Jednocześnie oświadczam, że w związku z ww. okolicznością, na podstawie art. 24 ust. 8 ustawy PZP podjąłem następujące środki naprawcze:

<sup>1</sup> Wypełnić tylko wówczas, gdy w stosunku do Wykonawcy występują takie podstawy. W przeciwnym przypadku pozostawić nie wypełnione lub przekreślić.

.....  
.....  
.....

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

**2. OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODMIOTU, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA:**

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, na którego/ych zasoby powołuję się w niniejszym postępowaniu, tj.:

1) .....  
(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: KRS/CEiDG, NIP/PESEL)

2) .....  
(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: KRS/CEiDG, NIP/PESEL)

nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia.

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

**3. OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODWYKONAWCY NIEBĘDĄCEGO PODMIOTEM, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA:**

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, będącego/ych podwykonawcą/ami, tj.:

1) .....



(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)

2) .....

(podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)

nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia.

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

#### 4. OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)



Pleczeńć Wykonawcy	<p><b>OŚWIADCZENIE WYKONAWCY</b></p> <p>składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy PZP</p> <p><b><u>O SPEŁNIANIU WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU</u></b></p>
--------------------	--

Składając ofertę w przetargu nieograniczonym o wartości poniżej 209 000 euro na opracowanie, tłumaczenie na j. niemiecki, angielski, szwedzki i duński, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego folderu ogólnopromocyjnego prezentującego turystykę regionu jako regionalną specjalizację pod tytułem: „Pomorze Zachodnie”

prowadzonym przez Województwo Zachodniopomorskie – Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego w Szczecinie, oświadczamy, co następuje:

**1. INFORMACJA DOTYCZĄCA WYKONAWCY:**

Oświadczamy, że spełniamy warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w Rozdziale V SIWZ dotyczące zdolności technicznej i zawodowej tj.:

1) Oświadczamy, że wykonaliśmy następujące usługi odpowiadające wymaganiom zawartym w Rozdziale V pkt. 2.3.1 SIWZ:

Lp.	Opis zadania <sup>1</sup> - podanie danych potwierdzających wymagania tj.: - tytuł wydawnictwa, - krótki opis zawartości merytorycznej wydawnictwa - objętość bez okładek	Wartość usługi brutto (w zł) - podanie danych potwierdzających wymagania z rozdziału VIII pkt 1 ppkt 2 SIWZ	Termin realizacji Podać okres od (m-c/rok) do (m-c/rok)	Nazwa Zleceniodawcy oraz dane teleadresowe (w tym nr telefonu kontaktowego)
1				
2				
3				

2) Oświadczamy, że zgodnie z Rozdziałem V pkt. 2.3.2 SIWZ, dysponujemy osobami, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, tj. zespołem w skład którego wchodzi:

<sup>1</sup> Zgodnie ze SIWZ wymaga się by Wykonawca wykonał należycie minimum trzy usługi, z których każda:

a) obejmowała opracowanie merytoryczne treści wydawnictwa, wykonanie zdjęć, wykonanie projektu składu oraz druku wydawnictwa,

b) miała objętość co najmniej 30 stron (bez okładek),

c) o wartości min. 30.000 zł brutto każda (słownie: trzydzieści tysięcy złotych 00/100).

Uwaga: Wykonane usługi, których efektem finalnym były np. foldery, opracowania muszą mieć charakter wyłącznie turystyczno-promocyjny (np. dot. opisu atrakcji turystycznych, oferty turystycznej, produktów turystycznych itp). Nie będą uznane usługi, których efektem finalnym były np.: albumy, kalendarza lub inne wydawnictwa promujące łącznie np. atrakcyjność turystyczną, gospodarczą, inwestycyjną.

Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego

ul. Korsarzy 34, 70-540 Szczecin, tel. (+48 91) 48 07 243, (+48 91) 48 07 253, fax (+48 91) 48 93 968

[www.wzop.pl](http://www.wzop.pl)

Powierzone stanowisko (zakres wykonywanych czynności)  Imię i nazwisko	Doświadczenie  Nazwa i tematyka wydawnictwa, oraz ilość stron (bez okładek) <sup>2</sup>	Podstawa dysponowania <sup>3</sup>
Tłumacz języka angielskiego  ..... Imię i nazwisko		
Tłumacz języka niemieckiego  ..... Imię i nazwisko		
Tłumacz języka szwedzkiego  ..... Imię i nazwisko		
Tłumacz języka duńskiego  ..... Imię i nazwisko		

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

## 2. INFORMACJA W ZWIĄZKU Z POŁEGANIEM NA ZASOBACH INNYCH PODMIOTÓW<sup>4</sup>:

Oświadczam, że w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu, określonych przez Zamawiającego w Rozdziale V pkt 2.3.1 lub 2.3.2 SIWZ<sup>5</sup>, polegam na zasobach następującego/ych podmiotu/ów:

1) .....  
(wskazać podmiot) w następującym zakresie: .....

<sup>2</sup> Zgodnie z treścią rozdziału V pkt 2.3.2 SIWZ Wykonawca spełni warunek jeżeli wykaże, że: dysponuje osobami zdolnymi do wykonania zamówienia lub przedstawi pisemne zobowiązanie Innych podmiotów do udostępnienia potencjału zawodowego i osób zdolnych do wykonania zamówienia, tj. dysponują lub przedstawią pisemne zobowiązanie Innych podmiotów do udostępnienia co najmniej 4 osób, które będą wykonywać zamówienie, tj.:  
a) co najmniej jednym tłumaczem języka angielskiego, który przetłumaczył minimum dwa wydawnictwa o charakterze turystyczno-promocyjnym - każde o objętości co najmniej 30 stron (bez okładek).  
b) co najmniej jednym tłumaczem języka niemieckiego, który przetłumaczył minimum dwa wydawnictwa o charakterze turystyczno-promocyjnym, każde o objętości co najmniej 30 stron (bez okładek).  
c) co najmniej jednym tłumaczem języka szwedzkiego, który przetłumaczył minimum jedno wydawnictwo o charakterze turystyczno-promocyjnym, każde o objętości co najmniej 30 stron (bez okładek).  
d) co najmniej jednym tłumaczem języka duńskiego, który przetłumaczył minimum jedno wydawnictwo o charakterze turystyczno-promocyjnym, każde o objętości co najmniej 30 stron (bez okładek).  
Pod pojęciem wydawnictwa o charakterze turystyczno-promocyjnym Zamawiający rozumie wydawnictwa dotyczące opisu atrakcji turystycznych, oferty turystycznej, produktów turystycznych itp. UWAGA: Zamawiający dopuszcza, aby Wykonawca wykazał tę samą osobę dla więcej niż jednego wymagania pod warunkiem, że spełnione zostaną wszystkie postawione dla poszczególnych tłumaczy wymagania. Zamawiający wymaga by kadra wskazana przez Wykonawcę z imienia i nazwiska brała udział w realizacji zamówienia.

<sup>3</sup> Należy wskazać na jakiej podstawie Wykonawca dysponuje lub będzie dysponował osobą wskazaną do realizacji zamówienia (pracownik wykonawcy, zleceniobiorca na podstawie umowy cywilno-prawnej).

<sup>4</sup> Należy wypełnić tylko w sytuacji, gdy Wykonawca polega na zasobach Innych podmiotów. W przeciwnym przypadku należy pozostawić niewypełnione lub przekreślić.

<sup>5</sup> Wybrać właściwe.

.....  
(określić odpowiedni zakres dla wskazanego podmiotu)

- 2) .....  
(wskazać podmiot) w następującym zakresie: .....  
.....  
(określić odpowiedni zakres dla wskazanego podmiotu)

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

**3. OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)



**Umowa Nr...../WTIG-II/2017**  
**zawarta w dniu ..... 2017 roku w Szczecinie**

pomiędzy:

**Województwem Zachodniopomorskim** z siedzibą w Szczecinie przy ul. Korsarzy 34,  
~~reprezentowanym przez Zarząd Województwa Zachodniopomorskiego, w imieniu którego działają:~~

1. .... Województwa Zachodniopomorskiego,
  2. .... Województwa Zachodniopomorskiego,
- zwanym dalej **Zamawiającym**

a

.....  
.....  
.....

*Umowa została zawarta w wyniku przeprowadzonego przez Zamawiającego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego o wartości poniżej 209 000 euro, na podstawie ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2015 r. poz. 2164 ze zm.) w którym oferta złożona przez Wykonawcę została uznana za najkorzystniejszą.*

**§ 1**

**Przedmiot zamówienia**

1. Przedmiotem zamówienia jest opracowanie, tłumaczenie na j. niemiecki, angielski, szwedzki i duński, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego folderu ogólnopromocyjnego prezentującego turystykę regionu jako regionalną specjalizację pod tytułem: „Pomorze Zachodnie”, w terminie do ..... dni od zawarcia umowy (tj. .... roku).
2. Szczegółowy zakres rzeczowy przedmiotu zamówienia, o którym mowa w ust. 1, określa załącznik nr 1 do umowy tj. Opis przedmiotu zamówienia.
3. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu zamówienia na zasadach określonych w niniejszej umowie, zgodnie z załącznikiem nr 1 do umowy, o którym mowa w ust. 2, oraz z zał. nr 2 do umowy, o którym mowa w § 4 ust. 4 umowy.

**§ 2**

**Wykonanie**

1. W terminie do 30 dni od daty podpisania umowy, Strony umowy spotkają się w siedzibie Zamawiającego tj. w siedzibie Wydziału Turystyki i Gospodarki Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego w Szczecinie, pl. Holdu Pruskiego 8, p. 35, celem omówienia oraz wspólnego ustalenia harmonogramu wykonania przedmiotu zamówienia, o którym mowa w § 1 ust. 1.
2. Wykonawca przygotowuje na spotkanie, o którym mowa w ust. 1 wstępny harmonogram realizacji przedmiotu zamówienia, w szczególności uwzględniający:

- a. opracowanie i przedstawienie Zamawiającemu do akceptacji wstępnego zarysu koncepcji redakcyjnej tekstu foldera,
  - b. wniesienie przez Zamawiającego ewentualnych poprawek,
  - c. przedstawienie Zamawiającemu projektu foldera,
  - d. wniesienie przez Zamawiającego ewentualnych poprawek,
  - e. bieżące konsultacje oraz akceptacja Zamawiającego projektu foldera,
  - f. dokonywanie tłumaczeń na języki obce: angielski, niemiecki, szwedzki i duński,
  - g. przedstawienie Zamawiającemu proofu cyfrowego wybranych elementów foldera,
  - h. druk, dostarczenie wersji drukowanej i elektronicznej,
  - i. inne – w zależności od określonych na spotkaniu potrzeb.
3. Ze spotkania zostanie sporządzony protokół, który będzie podpisany przez obie strony umowy.

### § 3

#### Podwykonawcy

Zamawiający dopuszcza wykonanie przedmiotu zamówienia przy udziale podwykonawców, z tym zastrzeżeniem, że za ich działania Wykonawca odpowiada względem Zamawiającego jak za działania własne.

### § 4

#### Przekazanie i odbiór przedmiotu zamówienia

1. Zamawiający zobowiązuje Wykonawcę lub jego upoważnionego przedstawiciela do osobistej obecności, przy dostarczaniu dla Zamawiającego wersji drukowanej i elektronicznej przedmiotu umowy – stosownie do terminu określonego w załączniku nr 1, również w przypadku, gdy wersja drukowana przedmiotu zamówienia zostanie dostarczona Zamawiającemu za pośrednictwem przewoźnika najętego przez Wykonawcę.
2. Przekazanie i odbiór wersji drukowanej przedmiotu zamówienia odbywać się będzie wspólnie, przez obie strony umowy, zgodnie z treścią protokołu zdawczo – odbiorczego sporządzanego w 2 egzemplarzach (po jednym dla każdej ze stron umowy).
3. Protokół zostanie podpisany po dostarczeniu wersji drukowanej i elektronicznej przedmiotu zamówienia, a następnie po otwarciu w siedzibie Zamawiającego wersji elektronicznej przedmiotu umowy, zapisanej na nośniku cyfrowym, w formacie pdf oraz Adobe – In Designe.
4. Treść protokołu zdawczo odbiorczego, stanowi zał. nr 2 do umowy.
5. Podpisanie przez obie strony umowy protokołu, o którym mowa w ust. 2, nastąpi w dniu dostarczenia Zamawiającemu przedmiotu zamówienia lub niezwłocznie po tym fakcie - w drodze przesyłania dokumentów drogą pocztową.
6. Podpisanie przez obie strony umowy protokołu zdawczo odbiorczego bez żadnych zastrzeżeń, jest warunkiem wystawienia przez Wykonawcę, a następnie przyjęcia i zapłaty przez Zamawiającego faktury VAT.
7. Wykonawca zobowiązuje się do telefonicznego (tel. 91 44 19 156), a w razie braku możliwości osiągnięcia połączenia telefonicznego - drogą mailową (na adres: [turystyka@wzp.pl](mailto:turystyka@wzp.pl)) poinformowania Zamawiającego o terminie i przybliżonej godzinie dostarczenia przedmiotu zamówienia.

8. Zamawiający zobowiązuje się do przekazania Wykonawcy drogą telefoniczną na nr ..... lub drogą mailową na adres: ..... dokładnego adresu dostarczenia przedmiotu zamówienia, w terminie najdalej na 5 dni przed nastąpieniem tego terminu.

## § 5

### Prawa autorskie

1. Wykonawca, z chwilą podpisania przez obie strony protokołu zdawczo-odbiorczego, w ramach przysługującego mu wynagrodzenia za wykonanie umowy, przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do foldera wskazanego w § 1 umowy, wraz z autorskimi prawami majątkowymi do utworów wykorzystanych w treści foldera, w zakresie rozporządzania nimi i korzystania z nich w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych przez czas nieoznaczony na następujących polach eksploatacji:
- a) utrwalanie dowolną techniką w dowolnej skali na dowolnym materiale,
  - b) wprowadzanie do obrotu w całości lub w częściach w tym ich zbywanie,
  - c) dowolne ich wykorzystanie,
  - d) wprowadzanie ich w całości lub w częściach do pamięci komputerów i innych podobnie działających urządzeń,
  - e) udzielanie licencji oraz innych podobnych praw, na wykorzystanie ich w całości lub w częściach przez osoby trzecie w zakresie pól eksploatacji wymienionych w niniejszym rozdziale,
  - f) zezwalanie na wykonywanie zależnego prawa autorskiego,
  - g) prawo adoptowania całości lub poszczególnych części publikacji dla różnego rodzaju odbiorców przez nadanie im różnego rodzaju form oraz utrwalanie, powielanie, rozpowszechnianie i wprowadzanie go do obrotu,
  - h) wykorzystywanie publikacji w całości lub w częściach i w ustalonej przez Zamawiającego formie do celów marketingowych,
  - i) zwielokrotnianie publikacji w całości lub częściach dowolną techniką,
  - j) prawo adaptacji, reprodukcji oraz wprowadzania wszelkich zmian, adaptacji, przeróbek i modyfikacji poszczególnych publikacji i ich części, w tym zmiana głębi kolorów, wielkości i innych podobnych w specjalistycznych graficznych programach komputerowych,
  - k) wykorzystywanie w sieciach otwartych, wewnętrznych, przekazach satelitarnych,
  - l) trwale lub czasowe zwielokrotnianie publikacji w całości lub w częściach jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie, w szczególności przez zapis elektroniczny, magnetyczny oraz optyczny na wszelkich nośnikach, w tym dyskach komputerowych oraz z wykorzystaniem sieci www,
  - m) rozpowszechnienia kopii zmodyfikowanych publikacji, a także jego poszczególnych egzemplarzy,

- n) poprawianie, modyfikowanie, rozwijanie i powielanie całości lub dowolnych elementów publikacji,
- o) digitalizacja publikacji.
2. Korzystanie z całości i/lub części foldera, o którym mowa w § 1, przez Zamawiającego oraz przez podmioty, którym Zamawiający udzielił zgody na ich używanie, będące w jakikolwiek sposób powiązane z szeroko rozumianą działalnością Zamawiającego, mieści się w granicach przeniesionych na Zamawiającego praw autorskich i nie wymaga zapłaty na rzecz Wykonawcy jakiegokolwiek dodatkowego wynagrodzenia. Wykonawca oświadcza nadto, że w sposób nieograniczony w czasie oraz bez ograniczenia ilościowego, upoważnia Zamawiającego do korzystania z publikacji w Polsce oraz we wszystkich Państwach Świata oraz do dokonywania modyfikacji.
3. Wykonawca oświadcza, iż do foldera wskazanego w § 1 umowy oraz do utworów wykorzystanych w jego treści przysługują mu wszelkie prawa, w tym w szczególności umożliwiające mu przeniesienie autorskich praw majątkowych stosownie do postanowień niniejszej umowy. Wykonawca oświadcza, że przyjmuje na siebie i ponosi pełną odpowiedzialność w przypadku zaistnienia wad prawnych przedmiotu umowy oraz za naruszenie praw osób trzecich. W przypadku zgłoszenia żądania przez osobę trzecią związanego naruszeniem jej praw wskutek realizacji niniejszej umowy, Wykonawca zobowiązuje się przejąć pełną odpowiedzialność z tego tytułu oraz wyrównać poniesione przez Zamawiających szkody i zwrócić wszelkie poniesione koszty. Niezależnie od powyższego Wykonawca zobowiązuje się do spełnienia wszelkich praw i roszczeń osób trzecich wynikających z zawarcia przez Wykonawcę z Zamawiających niniejszej umowy.

## § 6

### Wynagrodzenie

1. Wynagrodzenie Wykonawcy za realizację przedmiotu zamówienia wynosi ..... zł brutto (słownie: ..... złotych brutto 00/100) i obejmuje podatek VAT w wys. .... zł.
2. Zapłata wynagrodzenia nastąpi po wykonaniu, dostarczeniu i przyjęciu przez Zamawiającego bez zastrzeżeń przedmiotu zamówienia, przelewem, na podstawie prawidłowo wystawionej faktury VAT lub innego dokumentu księgowego na rachunek bankowy Wykonawcy w niej wskazany, w terminie 14 dni licząc od daty wpływu faktury lub innego dokumentu księgowego do Zamawiającego.
3. Fakturę lub inny dokumentu księgowy, o którym mowa w ust. 2 należy wystawić na:
- Województwo Zachodniopomorskie**  
**Ul. Korsarzy 34, 70-540 Szczecin**  
**NIP: 851 28 71 498**
4. Za dzień zapłaty uważany będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

5. Warunkiem wystawienia, przyjęcia i zapłaty przez Zamawiającego faktury lub innego dokumentu księgowego jest podpisanie – bez zastrzeżeń - przez obie strony umowy, protokołu zdawczo – odbiorczego, o czym mowa w § 4 ust. 6.

## § 7

### Niewykonanie lub nienależyte wykonanie przedmiotu zamówienia

1. W przypadku niedostarczenia Zamawiającemu przedmiotu zamówienia, w terminie określonym w § 1 ust.1, Zamawiający uprawniony będzie do naliczenia Wykonawcy kary umownej za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia w wysokości odpowiadającej 0,5% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1.
2. Jeżeli okres opóźnienia przekroczy 14 dni, Zamawiającemu przysługuje, wedle jego uznania, prawo odstąpienia od niniejszej umowy w całości lub w tej części, której dotyczy opóźnienie. Oświadczenie o odstąpieniu może być złożone w terminie 30 dni od powstania uprawnienia do jego złożenia.
3. W wypadku nienależytego wykonania całości lub części przedmiotu zamówienia, to jest w szczególności stwierdzenia w protokole zdawczo-odbiorczym przez obie strony umowy zastrzeżeń, co do jakości jego wykonania, Zamawiający nie przyjmie dostarczonego przedmiotu zamówienia, a Wykonawca zobowiązany będzie łącznie do:
  - a) odbioru z powrotem na własny koszt i ryzyko wersji drukowanej dostarczonego przedmiotu zamówienia,
  - b) zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości odpowiadającej 10 % wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1 oraz
  - c) poprawienia nienależycie wykonanej części (lub całości) przedmiotu zamówienia bądź jego wykonania w całości od nowa, na własny koszt, w terminie 14 dni od dnia otrzymania pisemnego wezwania Zamawiającego do poprawienia przedmiotu zamówienia lub od dnia zgłoszenia przez Zamawiającego zastrzeżeń, co do wykonania przedmiotu zamówienia w trakcie czynności odbioru, o których mowa w § 4 ust. 2.
4. W sytuacji, gdy przedmiot zamówienia w całości lub w części nie zostanie poprawiony w terminie określonym w ust. 3 lit. c) lub mimo poprawienia nie nadaje się do rozpowszechnienia – Zamawiającemu przysługuje, wedle swojego uznania, prawo do odstąpienia od niniejszej umowy w całości lub w nienależycie wykonanej części. Oświadczenie o odstąpieniu może zostać złożone w terminie 30 dni od powstania uprawnienia do jego złożenia. Kary umownej z tytułu opóźnienia nie nalicza się.
5. W sytuacji, gdy Zamawiający zrealizuje prawo do odstąpienia od umowy z przyczyn, o których mowa w ust. 4, będzie on również uprawniony do naliczenia Wykonawcy kary umownej z tytułu niewykonania przez niego całości przedmiotu zamówienia odpowiadającej 20 % kwoty wynagrodzenia brutto, o której mowa w § 6 ust. 1.
6. W sytuacji, gdy kara umowna, przewidziana w ust. 1 lub 5 nie pokryje całości szkody, Zamawiającemu przysługiwać będzie prawo żądania odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
7. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie naliczonych kar umownych z przysługującego mu z tytułu wykonania przedmiotu niniejszej umowy wynagrodzenia.

8. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili jego złożenia, Zamawiający może odstąpić od realizacji zamówienia, w ciągu 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim przypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części zamówienia. Podstawą do określenia należnego Wykonawcy wynagrodzenia będzie stopień realizacji zamówienia oraz udokumentowanie kosztów poniesionych przez niego, a zaangażowanych w celu należytego przygotowania do wykonania umowy.

#### § 8

1. Zgodnie z art. 29 ust. 3a) Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych Zamawiający wymaga, aby Wykonawca lub Podwykonawca(y) zatrudniali na podstawie umowy o pracę osoby wykonujące następujące czynności podczas realizacji zamówienia:
  - 1) drukowanie materiałów;
  - 2) sprawowanie nadzoru nad: procesem przygotowania do druku, drukiem i dostarczeniem gotowych druków do Zamawiającego;
  - 3) wykonywanie czynności dotyczących obsługi biurowo-administracyjnej zamówienia.
2. Zamawiający wymaga, aby czynności wskazane w ust. 1 bezwzględnie osobiście wykonywały osoby:
  - 1) w stosunku do których pracodawca (tj. Wykonawca lub Podwykonawca/y) ustali miejsce i czas pracy (niedopuszczalne jest pozostawienie swobody w tym zakresie pracownikom);
  - 2) które są podporządkowane służbowo pracodawcy (tj. Wykonawcy lub Podwykonawcy/om), który ma prawo wydawać tym osobom polecenia związane z realizacją zamówienia.
3. Zatrudnienie, o którym mowa w ust. 1, powinno trwać przez cały okres realizacji zamówienia, a w przypadku rozwiązania stosunku pracy przez osoby wykonujące czynności, o których mowa w ust. 1, Wykonawca lub Podwykonawca będzie zobowiązany do zatrudnienia przy tych czynnościach innej osoby.
4. Niezwłocznie po podpisaniu umowy, jednak nie później niż w terminie 5 dni roboczych od jej podpisania, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu oświadczenie potwierdzające, że osoby, o których mowa w ust. 1, zatrudnione są na podstawie umowy o pracę.
5. W przypadku, gdy Wykonawca nie złoży oświadczenia, o którym mowa w ust. 4 w terminie wskazanym w ust. 4 – Zamawiający jednokrotnie wezwie pisemnie (dopuszczalna forma mailowa) Wykonawcę do przedłożenia przedmiotowego oświadczenia w wyznaczonym terminie. W przypadku, gdy Wykonawca w odpowiedzi na ww. wezwanie Zamawiającego nie przedłoży w wyznaczonym terminie przedmiotowego oświadczenia zastosowanie będą miały regulacje opisane w ust. 9 i 10.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo kontroli wypełniania przez Wykonawcę obowiązku określonego w ust. 1 w trakcie całego okresu realizacji umowy.
7. W trakcie całego okresu realizacji umowy, na każde pisemne wezwanie Zamawiającego (dopuszczalna forma mailowa), Wykonawca będzie zobowiązany przedłożyć (w terminie do 5 dni roboczych od wezwania) Zamawiającemu dowody potwierdzające zatrudnienie na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności, o których mowa w ust. 1 (np. kopie umów o pracę).

8. W sytuacji o której mowa w ust. 7, Wykonawca powinien uzyskać od zatrudnionych pracowników wykonujących czynności wskazane w ust. 1 zgodę na przetwarzanie przez Zamawiającego ich danych osobowych, wyłącznie w celu realizacji niniejszej umowy.
9. Nieprzedłożenie przez Wykonawcę dokumentów, o których mowa w ust. 4 oraz w ust. 7, w terminie wskazanym przez Zamawiającego, będzie traktowane jako niewypetnienie obowiązku zatrudnienia osoby na umowę o pracę, o którym mowa w ust. 1 lub niewypetnienie obowiązku wymogu przedstawienia dowodów zatrudnienia tej osoby.
10. Za niedopełnienie wymogu zatrudnienia osób, o których mowa w ust. 1 na podstawie umowy o pracę w rozumieniu przepisów Kodeksu Pracy, lub nieprzedstawienie dowodów potwierdzających ich zatrudnienie, Zamawiający naliczy karę umowną w wysokości 5% łącznego wynagrodzenia brutto, określonego w § 6 ust. 1.

#### § 9

1. Osobą upoważnioną ze strony Zamawiającego do kontaktów z Wykonawcą oraz do odbioru przedmiotu zamówienia jest p. Stanisław Prusiewicz, nr tel. (91) 4419156, e-mail: [sprusiewicz@wzp.pl](mailto:sprusiewicz@wzp.pl); lub Pani Magdalena Bulikowska – Kierownik Biura Turystyki, tel. 91 / 4419132, e-mail; [mbulikowska@wzp.pl](mailto:mbulikowska@wzp.pl).
2. Osobą upoważnioną ze strony Wykonawcy do kontaktów z Zamawiającym jest ....., nr tel. ...., kom. ...., e-mail: .....
3. Osobą upoważnioną ze strony Wykonawcy do osobistej obecności przy dostarczaniu Zamawiającemu przedmiotu zamówienia jest ....., nr tel (.....) ....., e-mail: .....

#### § 10

W sprawach nieuregulowanych postanowieniami umowy znajdują zastosowanie przepisy:

- 1) ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. kodeks cywilny,
- 2) ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych.

#### § 11

1. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Stosownie do przepisu art. 144 ustawy Prawo Zamówień Publicznych Zamawiający przewiduje możliwość zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy jeżeli zmiany te są dla Zamawiającego korzystne lub wynikły z okoliczności których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy. W szczególności zmianie może ulec termin realizacji przedmiotu umowy o czas występowania przeszkód o obiektywnym charakterze, które nie były przez Strony przewidziane, ani do których wystąpienia Strony umowy się nie przyczyniły.
3. Niezależnie od powyższego, Strony dopuszczają możliwość zmian redakcyjnych Umowy, zmian będących następstwem zmian danych Stron ujawnionych w rejestrach publicznych oraz zmian dotyczących wskazania przedstawicieli stron wyznaczonych do prowadzenia spraw związanych z realizacją umowy, a także zmian korzystnych z punktu widzenia realizacji przedmiotu umowy,

w szczególności przyspieszających realizację, obniżających koszt ponoszony przez Zamawiającego na wykonanie, utrzymanie lub użytkowanie przedmiotu umowy bądź zwiększających użyteczność przedmiotu umowy. W takiej sytuacji, Strony wprowadzą do umowy stosowne zmiany weryfikujące redakcyjne dotychczasowe brzmienie umowy bądź wskazujące nowe dane wynikające ze zmian w rejestrach publicznych albo też kierując się poszanowaniem wzajemnych interesów, zasadą równości Stron oraz ekwiwalentności świadczeń i przede wszystkim zgodnym zamiarem wykonania przedmiotu umowy, określą zmiany korzystne z punktu widzenia realizacji przedmiotu umowy.

4. Wszelkie zmiany wprowadzane do niniejszej umowy dokonywane będą z poszanowaniem obowiązków wynikających z obowiązującego prawa, w tym w szczególności art. 140 ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych oraz zasad ogólnych rządzących tą ustawą.
5. Za zmianę umowy nie będzie traktowana zmiana wysokości podatku od towarów i usług VAT.

#### § 12

1. Spory powstałe w związku z realizacją umowy rozstrzygane będą przez Strony przede wszystkim na drodze polubownej.
2. W przypadku niemożności osiągnięcia porozumienia na drodze polubownej wszelkie spory powstałe w związku z realizacją umowy Strony poddają rozstrzygnięciu właściwemu sądowi siedziby Zamawiającego.

#### § 13

Integralną częścią umowy są:

1. Załącznik nr 1 – tj. opis przedmiotu zamówienia.
2. Załącznik nr 2 – Protokół zdawczo – odbiorczy.

#### § 14

Umowa została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

**ZAMAWIAJACY**

**WYKONAWCA**



Pieczęć Wykonawcy	<b>ZOBOWIĄZANIE PODMIOTU</b> do oddania do dyspozycji Wykonawcy niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia
-------------------	---

My niżej podpisani

.....  
.....  
(osoby upoważnione do reprezentacji podmiotu trzeciego)

**Działając w imieniu:**

.....  
.....  
(pełna nazwa/firma, adres podmiotu na zasobach którego polega Wykonawca)

zobowiązuję się do oddania swoich zasobów dotyczących zdolności technicznej lub zawodowej w zakresie doświadczenia / dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia<sup>1</sup> do dyspozycji Wykonawcy:

.....  
.....  
(nazwa (firma) dokładny adres Wykonawcy/Wykonawców; w przypadku składania oferty przez podmioty występujące wspólnie – podać nazwy (firmy) i dokładne adresy wszystkich członków konsorcjum lub wspólników spółki cywilnej)

przy wykonywaniu (na potrzeby realizacji) zamówienia pod nazwą:

**opracowanie, tłumaczenie na j. niemiecki, angielski, szwedzki i duński, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego folderu ogólnopromocyjnego prezentującego turystykę regionu jako regionalną specjalizację pod tytułem: „Pomorzanie Zachodnie”**

Równocześnie oświadczam:

1) udostępniam Wykonawcy ww. zasoby, w następującym zakresie<sup>2</sup>:

2) sposób wykorzystania udostępnionych przeze mnie zasobów będzie następujący:

3) zakres i okres mojego udziału przy wykonywaniu zamówienia będzie następujący:

....., dnia .....  
(podpis podmiotu / osoby upoważnionej do reprezentacji podmiotu)

....., dnia .....  
(podpis podmiotu / osoby upoważnionej do reprezentacji podmiotu)

<sup>1</sup> Zaznaczyć właściwe

<sup>2</sup> Należy podać informacje umożliwiające ocenę spełnienia warunku udziału w postępowaniu określonego w Rozdziale V SIWZ przez udostępniane zasoby.

Pieczęć Wykonawcy	<b>OŚWIADCZENIE<sup>1</sup> O PRZYNALEŻNOŚCI LUB BRAKU PRZYNALEŻNOŚCI DO TEJ SAMEJ GRUPY KAPITAŁOWEJ O KTÓREJ MOWA W ART. 24 UST. 1 PKT 23 USTAWY PZP</b>
-------------------	---

Zgodnie z art. 24 ust. 11 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku - Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2015 r. poz. 2164 ze zm; dalej: ustawa PZP)<sup>1</sup>:

1. Oświadczam, że należymy do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy PZP – tj. do tej samej grupy kapitałowej, w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2015 r., poz. 184) – z następującymi Wykonawcą/Wykonawcami, którzy złożyli odrębne Oferty w niniejszym postępowaniu (znak sprawy: WOIRZL.II.272.18.2017.DP):

Nr oferty	Firma (nazwa) lub nazwisko Wykonawcy	Adres wykonawcy

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

2. Oświadczam, że<sup>2</sup>:

nie należymy do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy PZP – tj. do tej samej grupy kapitałowej, w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2015 r. poz. 184, 1618 i 1634) – z żadnym z Wykonawców, którzy złożyli odrębne Oferty w niniejszym postępowaniu (znak sprawy: WOIRZL.II.272.18.2017.DP).

nie należymy do żadnej grupy kapitałowej, w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2015 r. poz. 184, 1618 i 1634),

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

....., dnia .....  
(podpis osoby upoważnionej do reprezentacji)

<sup>1</sup> Należy wypełnić pkt 1 albo pkt 2.

<sup>2</sup> W przypadku wypełniania pkt 2 – należy zaznaczyć jedno z dwóch poniższych pól wyboru.

## OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

- I. **Nazwa:**  
opracowanie, tłumaczenie na j. niemiecki, angielski, szwedzki i duński, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego folderu ogólnopromocyjnego prezentującego turystykę regionu jako regionalną specjalizację pod tytułem: „Pomorze Zachodnie”.
- II. **Nazwy i kody Wspólnego Słownika Zamówień (Klasyfikacji CPV):**  
79800000-2 - usługi drukowania i powiązane,  
79823000-9 - usługi drukowania i dostawy,  
79822000-2 - usługi składu,  
79970000-4 - usługi publikacji,  
79822500-7 - usługi projektów graficznych,  
79530000-8 - usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych.

III. **Opis:**

**W ramach zadania planowane jest:**

1. opracowanie projektu foldera w wersji polskiej wraz z tłumaczeniem na język angielski, niemiecki, szwedzki i duński
2. wykonanie lub pozyskanie fotografii obrazujących tematykę foldera,
3. nadanie numeru ISBN,
4. wykonanie foldera w wersji drukowanej i elektronicznej zgodnie z określonymi parametrami technicznymi,
5. dostawa wersji drukowanej oraz elektronicznej na adres wskazany przez Zamawiającego w Szczecinie w terminie późniejszym wraz z wniesieniem na konkretne piętro,
6. przekazanie praw autorskich.

**Parametry techniczne wydawnictwa:**

1. format 210 x 210 mm,
2. objętość do 64 stron włącznie z okładką. (Dopuszcza się zwiększenie maks. o + 10 stron),
3. folder klejony,
4. środki: papier kreda 130 g/m<sup>2</sup>, nadruk 4/4,
5. okładka: papier kreda 350 g/m<sup>2</sup>, laminat błysk, nadruk 4/4,
6. format pliku w wersji edytowalnej Adobe In Designe - wersje językowe: polska, niemiecka, angielska, szwedzka, duńska – na nośniku cyfrowym w 2 egzemplarzach dla Zamawiającego,
7. zdjęcia na nośniku cyfrowym opisane zgodnie z numeracją stron w wydawnictwie,
8. szata graficzna zgodna z Systemem Identyfikacji Wizualnej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego.

Do wglądu: [ftp://ftp.wzp.pl/pub/regional/MARKA\\_REGIONU/siw/](ftp://ftp.wzp.pl/pub/regional/MARKA_REGIONU/siw/)

**Zawartość merytoryczna:**

1. wstęp prezentujący Pomorze Zachodnie jako region otwarty dla potencjalnych inwestorów prezentujący turystykę regionu jako regionalną specjalizację,
2. wykonanie rysunku mapy województwa (uwzględniającej odniesienie regionu w stosunku do Polski i krajów sąsiednich, w tym: Niemiec, Czech, Szwecji, Danii, Norwegii, Holandii, Belgii, Wielkiej Brytanii i Irlandii),
3. wykonanie rysunku mapy województwa uwzględniającej wszystkie najważniejsze walory i atrakcje turystyczne regionu,
4. wykonanie rysunku mapy województwa uwzględniającej potencjał wodny regionu, z uwzględnieniem przystani żeglarskich/marin, wybranych szlaków kajakowych,
5. opis walorów turystycznych województwa oraz identyfikacja atrakcji i oferty turystycznej regionu, uwzględniający zapotrzebowanie na te informacje z punktu widzenia odwiedzającego, zawierający podział na wskazane kategorie tematyczne:
  - a. główne miasta regionu + miasta/gminy nadmorskie + pojezierza,
  - b. walory przyrodnicze (Parki Narodowe, parki krajobrazowe, Międzyodrze, ogrody dendrologiczne, wieś turystyczna),
  - c. aktywny wypoczynek (pola golfowe, turystyka wodna, turystyka rowerowa, turystyka konna, nordic walking),
  - d. uzdrowiska, Wellness & SPA,
  - e. szlaki Pomorza Zachodniego,
  - f. sieciowy produkt turystyczny „Wrota Czasu”,
  - g. Centrum Słowian i Wikingów, Wyspa Wolin.
  - h. smaki Pomorza Zachodniego.
6. wykonanie małych mapek wraz z naniesieniem na nie opisywanych atrakcji dla każdej ze wskazanych kategorii tematycznej w odniesieniu do województwa,
7. skompletowanie i zamieszczenie aktualnej bazy danych teleadresowych, dotyczącej centrów informacji turystycznej, stron internetowych, godzin otwarcia i kodów QR najciekawszych z wymienionych atrakcji i produktów turystycznych.

#### **Fotografie:**

1. wykonanie lub pozyskanie fotografii obrazujących tematykę foldera,
2. stosunek zdjęć do tekstu powinien wynosić mniej więcej 70%-30%,
3. fotografie powinny być żywe, kolorowe, atrakcyjne, zachęcające potencjalnego turystę do obejrzenia wydawnictwa,
4. wszystkie zdjęcia podlegają weryfikacji Zamawiającego,
5. przekazanie praw autorskich do zdjęć oraz pisemnej zgody na wykorzystanie przez Zamawiającego ewentualnego wizerunku osób znajdujących się na zdjęciu.
6. zdjęcia powinny być aktualne i nowe, tzn. nie mogły być wykorzystane w innych wydawnictwach promocyjnych, turystycznych, albumach oraz na stronach internetowych poświęconych turystyce i promocji.

#### **Tłumaczenia:**

1. tłumaczenie z języka polskiego na języki: angielski, niemiecki, szwedzki, duński,
2. tłumaczenie powinno być wykonane przez osobę posiadającą doświadczenie potwierdzone referencjami,
3. tłumaczenie nie będzie weryfikowane przez Zamawiającego. Weryfikacja tekstów i odpowiedzialności za ich poprawność - po stronie Wykonawcy,

4. zachowanie jednolitej formy stylistycznej dla każdej z wersji językowych.

**Termin:**

Wykonanie przedmiotu umowy w terminie do 100 dni od daty podpisania umowy. Szczegółowe terminy znajdują się w projekcie umowy.

**Nakład 34.000 sztuk:**

- a) wersja polska – 12.000 sztuk,
- b) wersja niemiecka – 8.000 sztuk,
- c) wersja angielska – 8.000 sztuk,
- d) wersja duńska – 3.000 sztuk,
- e) wersja szwedzka – 3.000 sztuk.